gaSteam 45/90/180 HD002

Ricambi / Spare parts / Pièces détachées
Ersatzteile / Pieza de ricambio

ITA **Manuale d'uso**

ENG ***User manual***

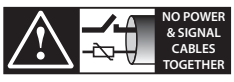
FRE **Manuel d'instruction**

GER ***Benutzerhandbuch***

SPA **Manuale del usuario**

LEGGI E CONSERVA QUESTE ISTRUZIONI

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS



READ CAREFULLY IN THE TEXT!

AVVERTENZE IMPORTANTI

Gli umidificatori CAREL S.p.A. sono prodotti avanzati, il cui funzionamento è specificato nella documentazione tecnica fornita col prodotto o scaricabile, anche anteriormente all'acquisto, dal sito internet www.carel.com. Ogni prodotto CAREL S.p.A., in relazione al suo avanzato livello tecnologico, necessita di una fase di qualifica/configurazione/programmazione affinché possa funzionare al meglio per l'applicazione specifica. La mancanza di tale fase di studio, come indicata nel manuale, può generare malfunzionamenti nei prodotti finali di cui CAREL S.p.A. non potrà essere ritenuta responsabile.
Il cliente (costruttore, progettista o installatore dell'equipaggiamento finale) si assume ogni responsabilità e rischio in relazione alla configurazione del prodotto per il raggiungimento dei risultati previsti in relazione all'installazione e/o equipaggiamento finale specifico. CAREL S.p.A. in questo caso, previo accordi specifici, può intervenire come consulente per la buona riuscita della installazione/start-up macchina/utilizzo, ma in nessun caso può essere ritenuta responsabile per il buon funzionamento dell'umidificatore ed impianto finale qualora non siano state seguite le avvertenze o raccomandazioni descritte in questo manuale, o in altra documentazione tecnica del prodotto. In particolare, senza esclusione dell'obbligo di osservare le anzidette avvertenze o raccomandazioni, per un uso corretto del prodotto si raccomanda di prestare attenzione alle seguenti avvertenze:

PERICOLO SCOSSE ELETTRICHE
L'umidificatore contiene componenti sotto tensione elettrica. Togliere l'alimentazione di rete prima di accedere a parti interne, in caso di manutenzione e durante l'installazione.
PERICOLO PERDITE D'ACQUA
L'umidificatore carica/scarica automaticamente e costantemente quantità d'acqua. Malfunzionamenti nei collegamenti o nell'umidificatore possono causare perdite.
PERICOLO DI USTIONE
L'umidificatore contiene componenti ad alta temperatura, ed eroga vapore a 100°C/ 212°F.

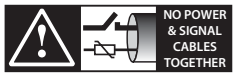
Le condizioni dell'ambiente, del combustibile e della tensione d'alimentazione devono rientrare tra quelle specificate.
Ogni utilizzo diverso da questo e l'apporto di modifiche non espressamente autorizzate dal costruttore sono da intendersi impropri.
La responsabilità di lesioni o danni causati da uso improprio ricadrà esclusivamente sull'utilizzatore.
Si osservi che questa macchina è allacciata alla rete di alimentazione gas, contiene componenti elettrici sotto tensione e superfici calde.
Tutte le operazioni di servizio e/o manutenzione devono essere eseguite da personale esperto, qualificato, cosciente delle necessarie precauzioni, in grado di eseguire il lavoro a regola d'arte e in ossequio alle Normative ed alle prescrizioni in vigore in materia di sicurezza.
Prima di accedere alle parti interne sezionare la macchina dalla rete elettrica. Applicare in ogni caso le Normative di sicurezza vigenti nel luogo di installazione.

Attenzione:

L'installazione del prodotto deve obbligatoriamente comprendere una connessione di terra, utilizzando l'apposito morsetto di colore giallo-verde presente nell'umidificatore.

- Condizioni ambientali e tensione di alimentazione devono essere conformi ai valori specificati nelle etichette 'dati di targa' del prodotto.
- Il prodotto è progettato esclusivamente per umidificare ambienti in modo diretto o mediante sistemi di distribuzione (condotte).
- Installazione, utilizzo e manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato, consapevole delle precauzioni necessarie e in grado di effettuare correttamente le operazioni richieste.
- Per la produzione di vapore si deve utilizzare esclusivamente acqua con caratteristiche indicate nel presente manuale.
- Tutte le operazioni sul prodotto devo essere eseguite secondo le istruzioni contenute nel presente manuale e nelle etichette applicate al prodotto. Usi e modifiche non autorizzati dal produttore sono da considerarsi impropri. CAREL S.p.A. non si assume alcuna responsabilità per tali utilizzi non autorizzati. Non tentare di aprire l'umidificatore in modi diversi da quelli indicati nel manuale.
- Attenersi alle normative vigenti nel luogo in cui si installa l'umidificatore.
- Tenere l'umidificatore fuori dalla portata di bambini e animali.
- Non installare e utilizzare il prodotto nelle vicinanze di oggetti che possono danneggiarsi a contatto con l'acqua (o condensa d'acqua). CAREL S.p.A. declina ogni responsabilità per danni conseguiti o diretti a seguito di perdite d'acqua dell'umidificatore.
- Non utilizzare prodotti chimici corrosivi, solventi o detergenti aggressivi per pulire le parti Interne ed esterne dell'umidificatore, salvo non vi siano indicazioni specifiche nei manuali d'uso.
- Non fare cadere, battere o scuotere l'umidificatore, poiché le parti interne e di rivestimento potrebbero subire danni irreparabili.

CAREL S.p.A. adotta una politica di continuo sviluppo. Pertanto si riserva il diritto di effettuare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto descritto nel presente documento senza preavviso. I dati tecnici presenti nel manuale possono subire modifiche senza obbligo di preavviso.
La responsabilità di CAREL S.p.A. in relazione al proprio prodotto è regolata dalle condizioni generali di contratto CAREL S.p.A. pubblicate nel sito www.carel.com e/o da specifici accordi con i clienti; in particolare, nella misura consentita dalla normativa applicabile, in nessun caso CAREL S.p.A., i suoi dipendenti o le sue filiali/ affiliate saranno responsabili di eventuali mancati guadagni o vendite, perdite di dati e di informazioni, costi di merci o servizi sostitutivi, danni a cose o persone, interruzioni di attività, o eventuali danni diretti, indiretti, incidentali, patrimoniali, di copertura, punitivi, speciali o consequenziali in qualunque modo causati, siano essi contrattuali, extra contrattuali o dovuti a negligenza o altra responsabilità derivanti dall' utilizzo del prodotto o dalla sua installazione, anche se CAREL S.p.A. o le sue filiali/ affiliate siano state avvisate della possibilità di danni.



READ CAREFULLY IN THE TEXT!

Attenzione: separare quanto più possibile i cavi delle sonde e degli ingressi digitali dai cavi dei carichi induttivi e di potenza per evitare possibili disturbi elettromagnetici.
Non inserire mai nelle stesse canaline (comprese quelle dei quadri elettrici) cavi di potenza e cavi di segnale.

SMALTIMENTO

L'umidificatore è composto da parti di metallo e parti di plastica. In riferimento alla Direttiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 e alle relative normative nazionali di attuazione, informiamo che:
1. sussiste l'obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare, per detti rifiuti, una raccolta separata;
2. per lo smaltimento vanno utilizzati i sistemi di raccolta pubblici o privati previsti dalla leggi locali. È inoltre possibile riconsegnare al distributore l'apparecchiatura a fine vita in caso di acquisto di una nuova;
3. questa apparecchiatura può contenere sostanze pericolose: un uso improprio o uno smaltimento non corretto potrebbe avere effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente;
4. il simbolo (contenitore di spazzatura su ruote barrato) riportato sul prodotto o sulla confezione e sul foglio istruzioni indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 Agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata;
5. in caso di smaltimento abusivo dei rifiuti elettrici ed elettronici sono previste sanzioni stabilite dalle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

Garanzia sui materiali: 2 anni (dalla data di produzione, escluse le parti di consumo).

Omologazioni: la qualità e la sicurezza dei prodotti CAREL S.P.A. sono garantite dal sistema di progettazione e produzione certificato ISO 9001, nonché dal marchio CE.

Indice

1. UG045 5

1.1 Kit bruciatori 5

2. UG045-090 6

2.1 Vista completa 6

2.2 Vista parte idraulica 7

3. UG045-090-180 8

3.1 Quadro elettrico 8

3.2 Kit bruciatore UG090-UG180 9

4. UG180 10

4.1 Vista completa 10

4.2 Vista parte idraulica 11

1. UG045

1.1 Kit bruciatori

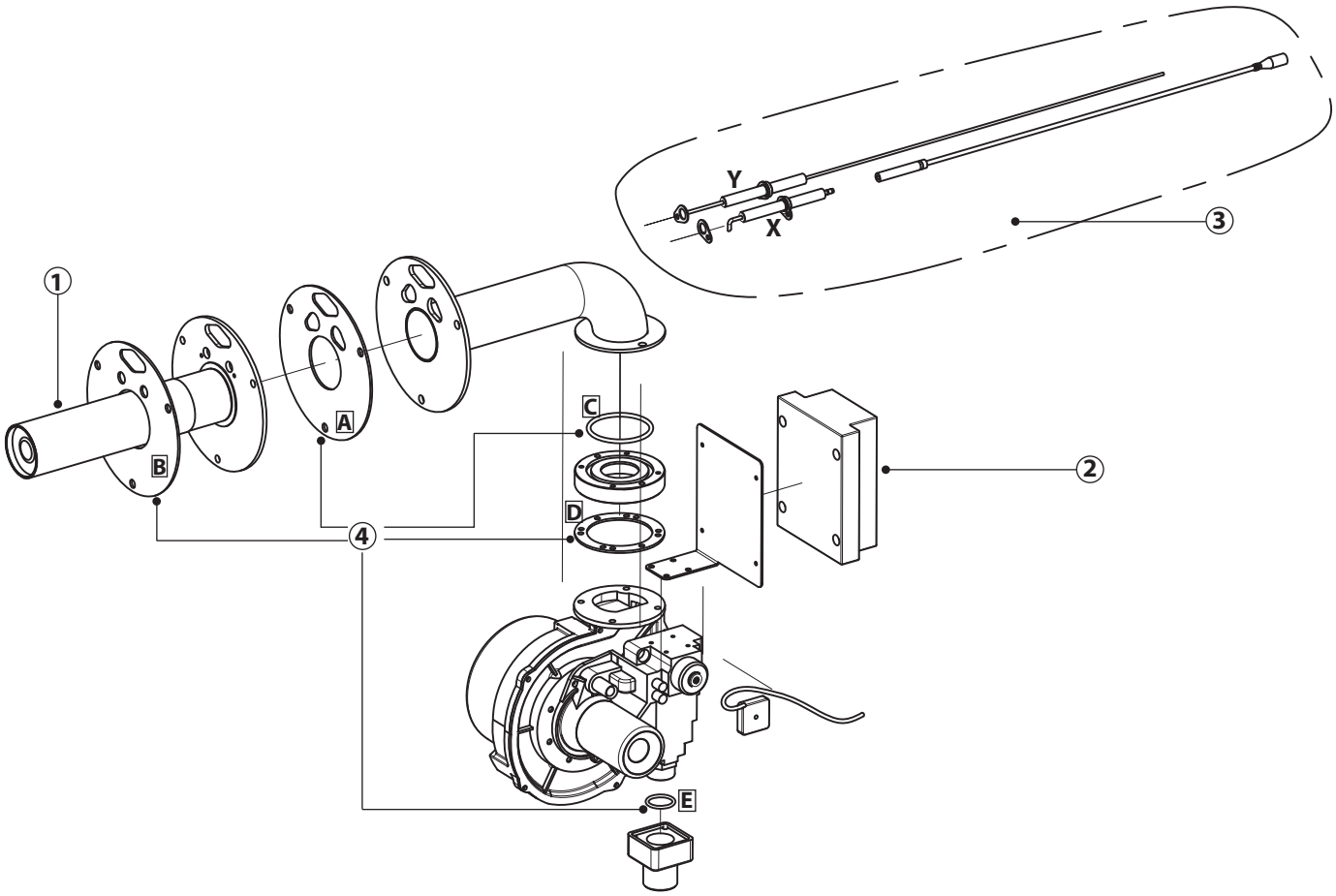


Fig. 1.a

KIT BRUCIATORE PER UG045: UGKBRUC145

Il kit bruciatore può essere fornito già assemblato, collaudato e tarato con il codice UGKBRUC145 (Fig. 1.b) completo di tutte le parti rappresentate nell'esploso. Sono inoltre disponibili alcuni componenti singoli come riportato in tabella 1.a.

Posizione	Descrizione	Codice
1	Testa di combustione 35kW per UG45	UGKCH00045
2	Scheda Honeywell S87K1008 (6) 25V 60Hz 0,2A	UGCB0000M
3	Kit elettrodi accensione e rilevamento fiamma UG45	UGKFLAM045
X	Elettrodo accensione fiamma	
Y	Elettrodo rilevamento fiamma	
4	Kit guarnizioni gas per UG45	UGKGUAG045

Tab. 1.a

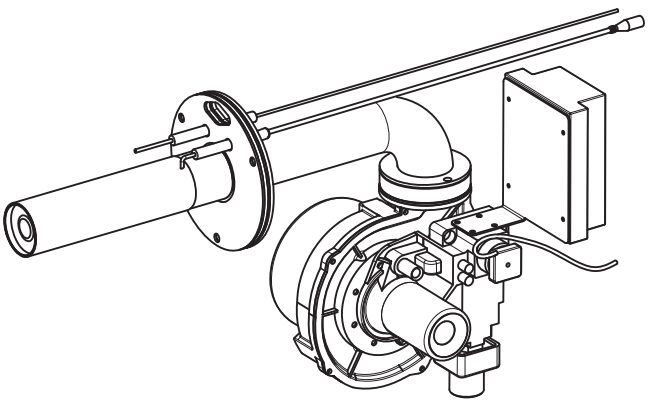


Fig. 1.b

Posizione	Descrizione	Codice
1	Gruppo bruciatore assemblato UG045	UGKBRUC145

Tab. 1.b

2. UG045-090

2.1 Vista completa

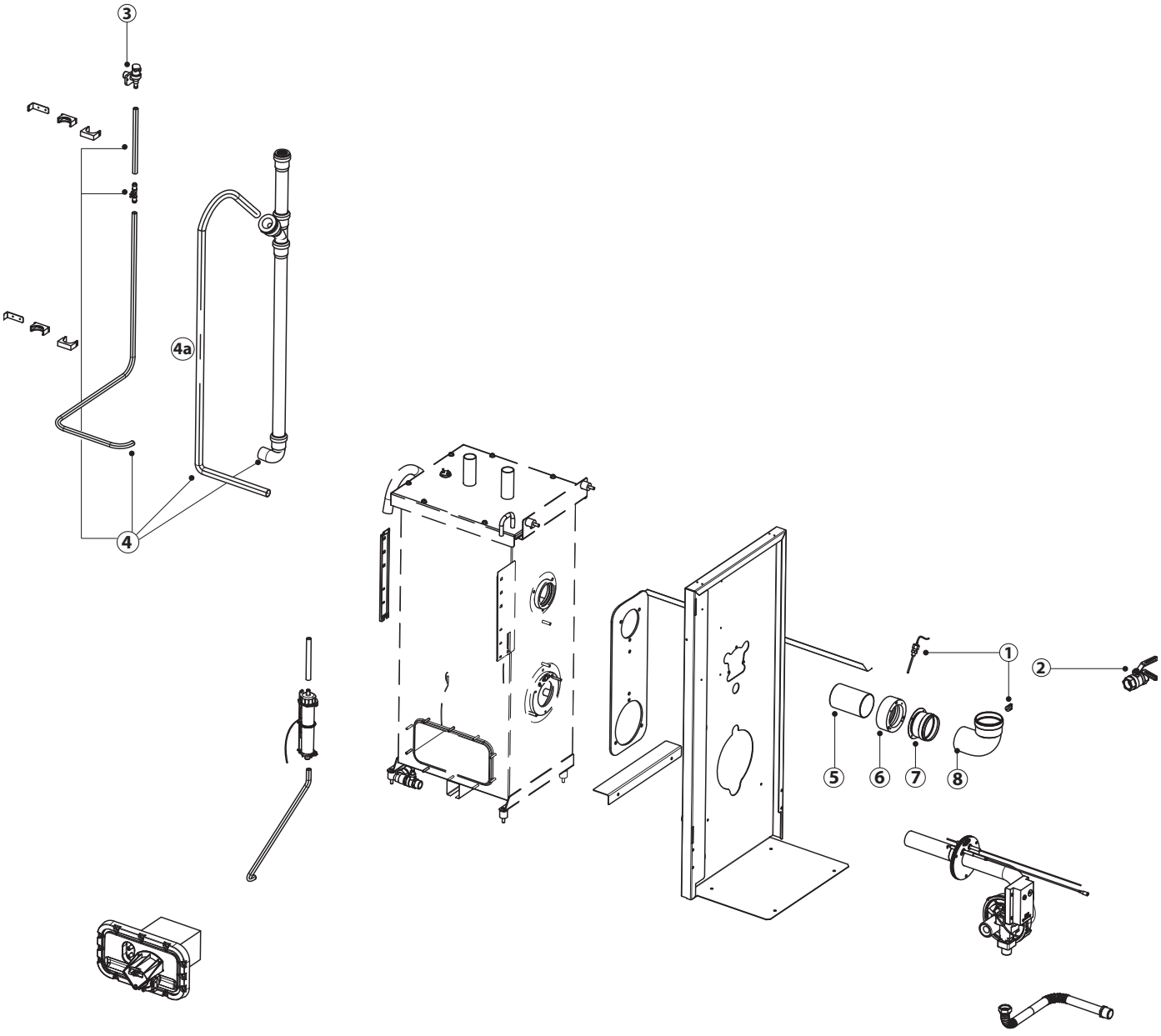


Fig. 2.a

Posizione	Descrizione	Codice
1	Kit PT1000 + Termostato bimetallico UG045	UGKT000045
	Kit PT1000 + Termostato bimetallico UG090-180	UGKT000090
2	Kit rubinetto Gas 1" per UG045 e UG090	UGKTAP0090
3	Valvola carico acqua	KITVC00180
4	Kit colonna scarico + tubi	UGKP000001
4a	Tubo scarico pompa (disponibile sia in KIT UGKP che singolarmente)	13C654A018
5	Tronchetto fumi ∅ 80 mm L = 120 mm	EXHT080120
6	Giunto fissaggio camino	1312249AXX
7	Tronchetto flangiato ∅ 80 mm L = 56 mm	EXHL080056
8	Curva 90° ∅ 80 mm R = 0.75	EXHC080080

Tab. 2.a

2.2 Vista parte idraulica

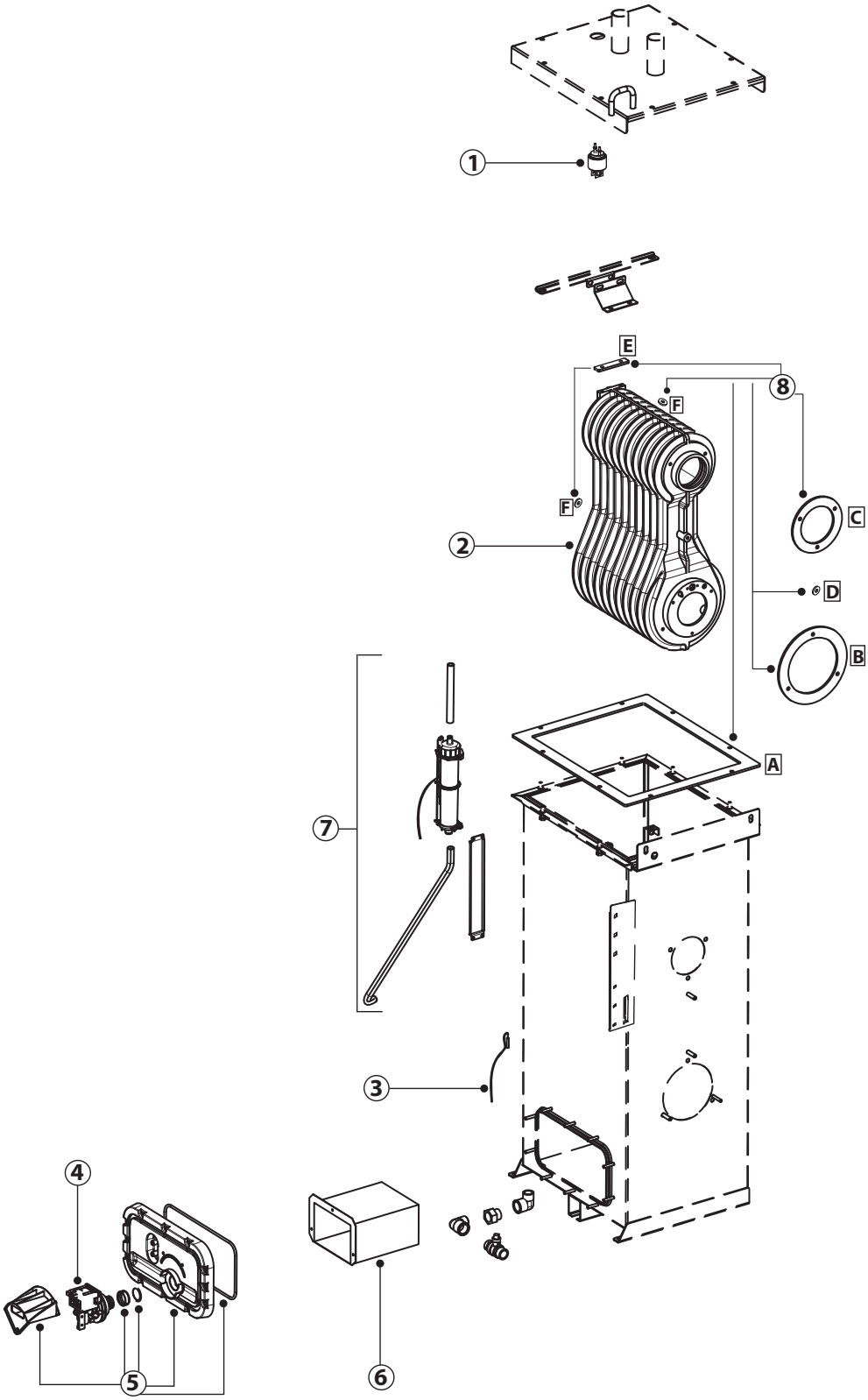


Fig. 2.b

Posizione	Descrizione	Codice
1	Gruppo sensore schiuma	URKFS0000
2	Scambiatore di calore	19C514A003
3	Sonda NTC	NTC030HT00
4	Kit pompa di scarico	KITPSG0000
5	Assieme flangia utenze	URKFLAN000
6	Filtro flangia utenze	URKF0C00XL
7	Kit sensore di livello	UGKSL00001
8	Kit guarnizioni idrauliche EPDM UG045-090	UGKGUAH090

Tab. 2.b

3. UG045-090-180

3.1 Quadro elettrico

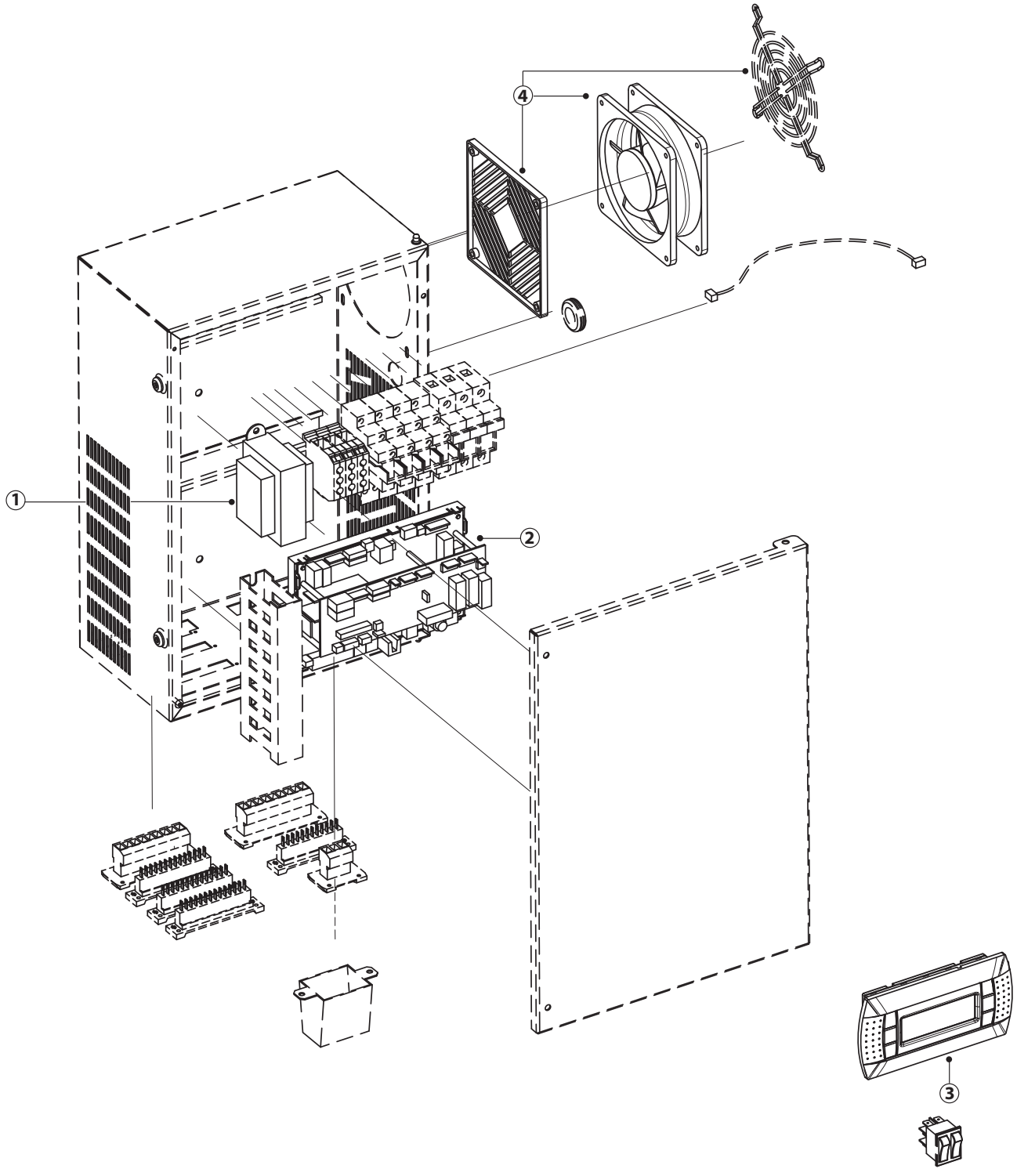


Fig. 3.a

QUADRO ELETTRICO UG045-090-180

Per il quadro elettrico sono disponibili i componenti di ricambio numerati in fig. 3.a e descritti in tab. 3.a.

Posizione	Descrizione	Codice
1	Trasformatore	0907647AXX
2	Scheda principale di controllo per unità UG045 Scheda principale di controllo per unità UG090 Scheda principale di controllo per unità UG180	UGG45D0000 UGG90D0000 UGGA8D0000
3	Display PGD	PGD0PH0F00
4	Kit ventilatore di raffreddamento	UGKVENT001

Tab. 3.a

3.2 Kit bruciatore UG090-UG180

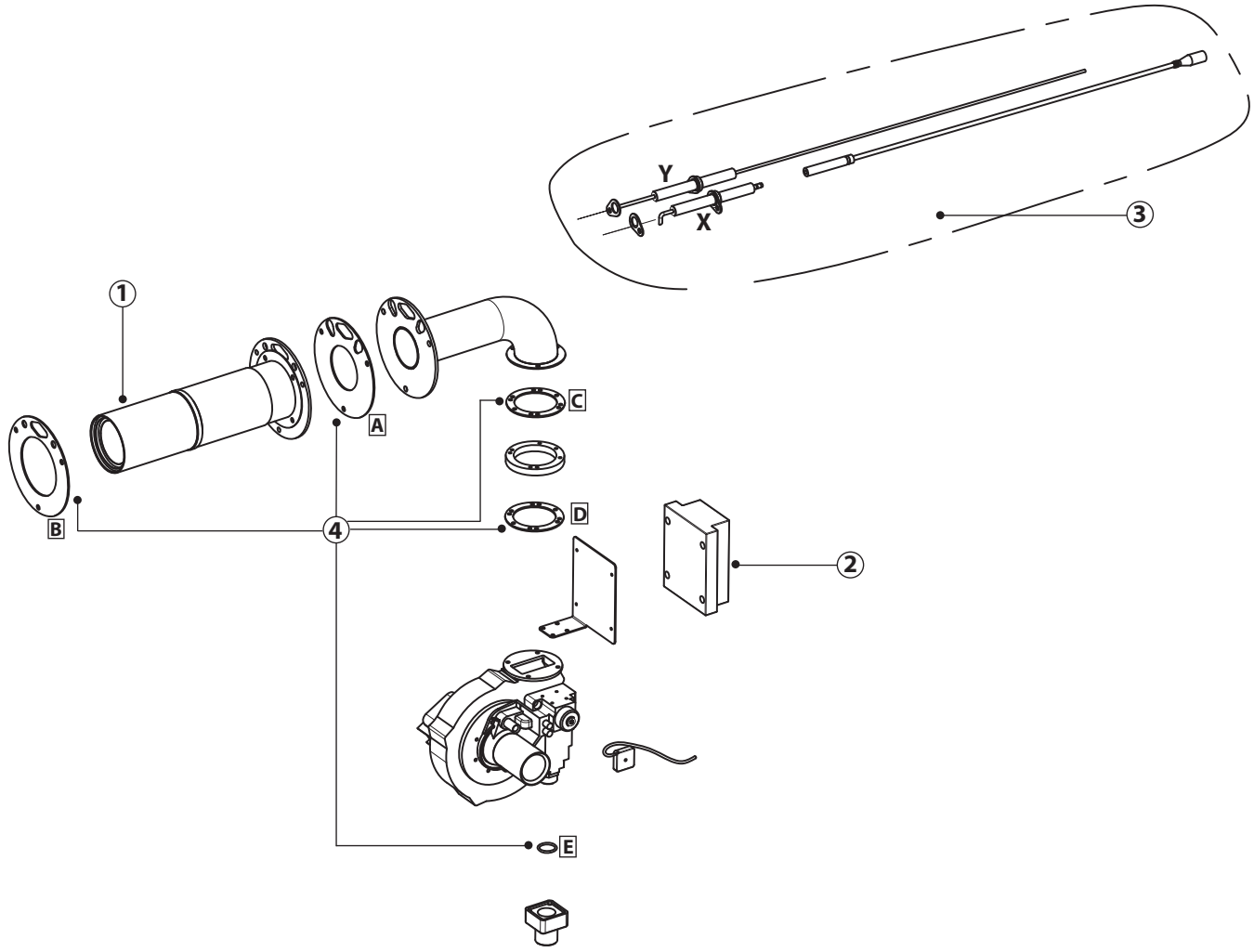


Fig. 3.b

KIT BRUCIATORE PER UG090-180: UGKBRUC190

Il kit bruciatore può essere fornito già assemblato, collaudato e tarato con il codice UGKBRUC190 (Fig. 3.c) completo di tutte le parti rappresentate nell'esploso. Sono inoltre disponibili alcuni componenti singoli come riportato in tabella 1.b.

Posizione	Descrizione	Codice
1	Testa di combustione per UG90-180	UGKCH00090
2	Scheda Honeywell S87K1008 (6) 25V 60Hz 0,2A	UGCB0000M
3	Kit elettrodi accensione e rilevamento fiamma UG90-180	UGKFLAM090
X	Elettrodo accensione fiamma	
Y	Elettrodo rilevamento fiamma	
4	Kit guarnizioni gas per UG90-180	UGKGUAG090

Tab. 3.b

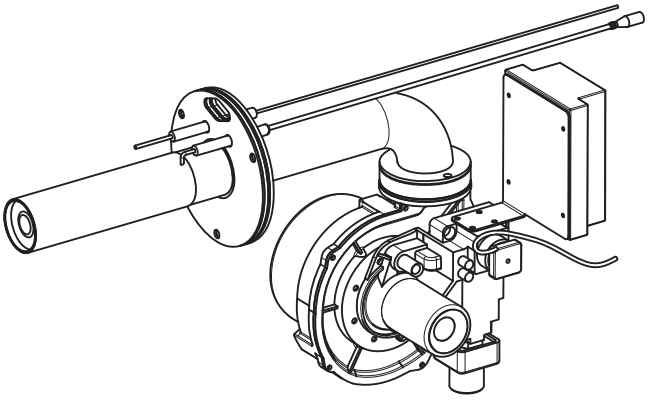


Fig. 3.c

Posizione	Descrizione	Codice
1	Gruppo bruciatore assemblato UG90-180	UGKBRUC190

Tab. 3.c

4. UG180

4.1 Vista completa

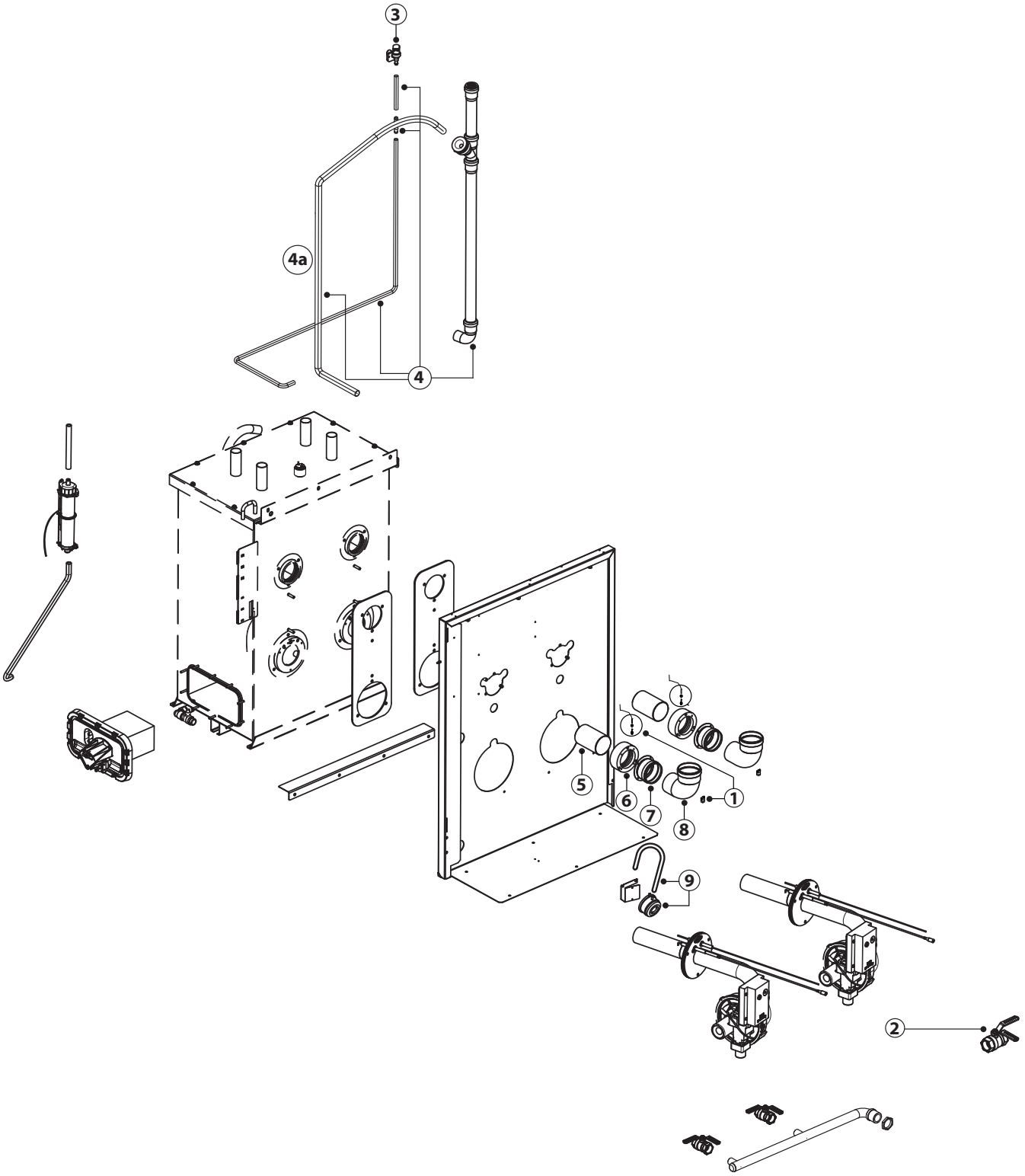


Fig. 4.a

Posizione	Descrizione	Codice
1	Kit PT1000 + termostato bimetallico 175° UG090-180	UGKT000090
2	Kit rubinetto Gas 1" 1/4 per UG180	UGKTAP0180
3	Valvola carico acqua	KITVC00180
4	Kit colonna scarico + tubi	UGKP000001
4a	Tubo scarico pompa (disponibile sia in KIT UGKP che singolarmente)	13C654A018
5	Tronchetto fumi Ø 80 mm L = 120 mm	EXHT080120
6	Giunto fissaggio camino	1312249AXX
7	Tronchetto flangiato Ø 80 mm L = 56 mm	EXHL080056
8	Curva 90° Ø 80 mm R = 0.75	EXHC080080
9	Kit pressostato differenziale UG180	UGKPRES180

Tab. 4.a

4.2 Vista parte idraulica

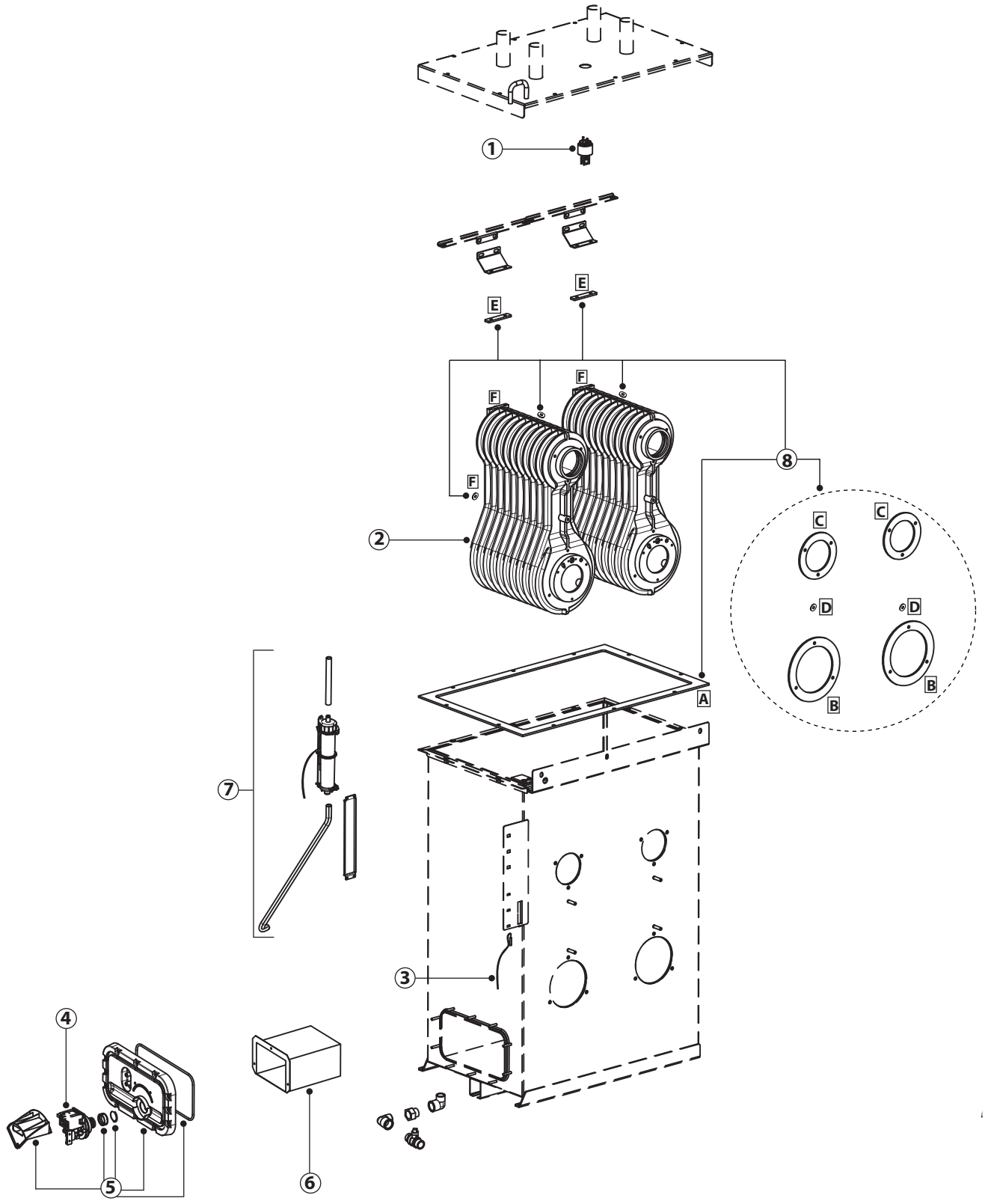


Fig. 4.b

Posizione	Descrizione	Codice
1	Gruppo sensore schiuma	URKFS0000
2	Scambiatore di calore assemblato	19C514A003
3	Sonda NTC	NTC030HT00
4	Kit pompa di scarico	KITPSG0000
5	Assieme flangia utenze	URKFLAN000
6	Filtro flangia utenze	URKF0C00XL
7	Kit sensore di livello	UGKSL00001
8	Kit guarnizioni idrauliche EPDM UG180	UGKGUAH180

Tab. 4.b

WARNINGS

The CAREL S.p.A. humidifiers are advanced products, whose operation is specified in the technical documentation supplied with the product or can be downloaded, even prior to purchase, from the website www.carel.com. Each CAREL S.p.A. product, in relation to its advanced level of technology, requires setup/configuration/programming/commissioning to be able to operate in the best possible way for the specific application. The failure to complete such operations, which are required/indicated in the user manual, may cause the final product to malfunction; CAREL S.p.A. accepts no liability in such cases.
The customer (manufacturer, developer or installer of the final equipment) accepts all liability and risk relating to the configuration of the product in order to reach the expected results in relation to the specific final installation and/or equipment. CAREL S.p.A. may, based on specific agreements, acts as a consultant for the installation/commissioning/use of the unit, however in no case does it accept liability for the correct operation of the humidifier and the final installation if the warnings or suggestions provided in this manual or in other product technical documents are not heeded. In addition to observing the above warnings and suggestions, the following warnings must be heeded for the correct use of the product:

- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK**

The humidifier contains live electrical components. Disconnect the mains power supply before accessing inside parts or during maintenance and installation.

- **DANGER OF WATER LEAKS**

The humidifier automatically and constantly fills/drains certain quantities of water. Malfunctions in the connections or in the humidifier may cause leaks.

- **DANGER OF BURNS**

The humidifier contains high temperature components and delivers steam at 100°C/ 212°F.

The conditions of the environment, the fuel and the power supply voltage must comply with the specified values.
All other uses and modifications made to the device that are not authorised by the manufacturer are considered incorrect.
Liability for injury or damage caused by the incorrect use of the device lies exclusively with the user.
Please note that the machine is connected to the gas mains, contains powered electrical devices and hot surfaces.
All service and/or maintenance operations must be performed by specialist and qualified personnel who are aware of the necessary precautions and are capable of performing the operations correctly and in accordance with the safety standards and legislation in force.
Disconnect the machine from the mains power supply before accessing any internal parts. The local safety standards in force must be applied in all cases.

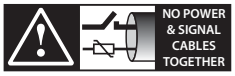
Warning:

The installation of the product must include an earth connection, using the special yellow-green terminal available in the humidifier.

The environmental and power supply conditions must conform to the values specified on the product rating labels.

- The product is designed exclusively to humidify rooms either directly or through distribution systems (ducts).
- Only qualified personnel who are aware of the necessary precautions and able to perform the required operations correctly may install, operate or carry out technical service on the product.
- Only water with the characteristics indicated in this manual must be used for steam production.
- All operations on the product must be carried out according to the instructions provided in this manual and on the labels applied to the product. Any uses or modifications that are not authorised by the manufacturer are considered improper. CAREL S.p.A. declines all liability for any such unauthorised use.
- Do not attempt to open the humidifier in ways other than those specified in the manual.
- Observe the standards in force in the place where the humidifier is installed.
- Keep the humidifier out of the reach of children and animals.
- Do not install and use the product near objects that may be damaged when in contact with water (or condensate). CAREL S.p.A. declines all liability for direct or indirect damage following water leaks from the humidifier.
- Do not use corrosive chemicals, solvents or aggressive detergents to clean the inside and outside parts of the humidifier, unless specifically indicated in the user manual.
- Do not drop, hit or shake the humidifier, as the inside parts and the linings may be irreparably damaged.

CAREL S.p.A. adopts a policy of continual development. Consequently, CAREL reserves the right to make changes and improvements to any product described in this document without prior warning. The technical specifications shown in the manual may be changed without prior warning.
The liability of CAREL S.p.A. in relation to its products is specified in the CAREL S.p.A. general contract conditions, available on the website www.carel.com and/or by specific agreements with customers; specifically, to the extent where allowed by applicable legislation, in no case will CAREL S.p.A., its employees or subsidiaries be liable for any lost earnings or sales, losses of data and information, costs of replacement goods or services, damage to things or people, downtime or any direct, indirect, incidental, actual, punitive, exemplary, special or consequential damage of any kind whatsoever, whether contractual, extra-contractual or due to negligence, or any other liabilities deriving from the installation, use or impossibility to use the product, even if CAREL S.p.A. or its subsidiaries are warned of the possibility of such damage.



READ CAREFULLY IN THE TEXT!

Warning: separate as much as possible the probe and digital input signal cables from the cables carrying inductive loads and power cables to avoid possible electromagnetic disturbance.
Never run power cables (including the electrical panel wiring) and signal cables in the same conduits.

DISPOSAL

The humidifier is made up of metal parts and plastic parts. In reference to European Union directive 2002/96/EC issued on 27 January 2003 and the related national legislation, please note that:

1. WEEE cannot be disposed of as municipal waste and such waste must be collected and disposed of separately;
2. the public or private waste collection systems defined by local legislation must be used. In addition, the equipment can be returned to the distributor at the end of its working life when buying new equipment;
3. the equipment may contain hazardous substances: the improper use or incorrect disposal of such may have negative effects on human health and on the environment;
4. the symbol (crossed-out wheeled bin) shown on the product or on the packaging and on the instruction sheet indicates that the equipment has been introduced onto the market after 13 August 2005 and that it must be disposed of separately;
5. in the event of illegal disposal of electrical and electronic waste, the penalties are specified by local waste disposal legislation.

Warranty on the materials: 2 years (from the date of production, excluding consumables).

Approval: the quality and safety of CAREL S.P.A. products are guaranteed by the ISO 9001 certified design and production system, as well as by the CE mark.

Content

1. UG045 7

1.1 Burner Kit 7

2. UG045-090 8

2.1 Complete view 8
2.2 Hydraulic part view 9

3. UG045-090-180 10

3.1 Electrical panel 10
3.2 Burner Kit UG090-UG180 11

4. UG180 12

4.1 Complete view 12
4.2 Hydraulic part view 14

1. UG045

1.1 Burner Kit

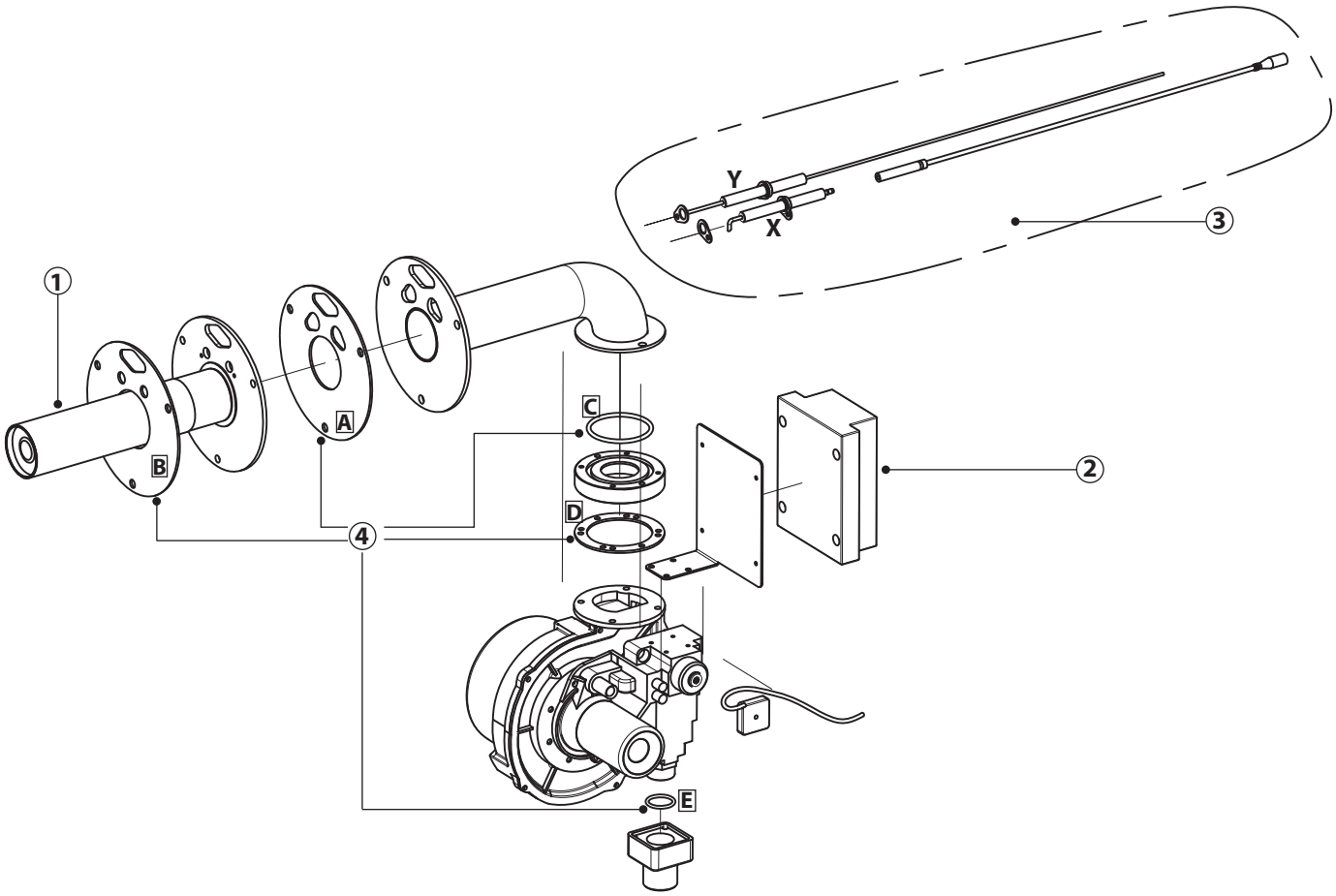


Fig. 1.a

BURNER KIT FOR UG045: UGKBRUC145

The burner kit can be supplied already assembled, tested and calibrated, code UGKBRUC145, complete with all the parts shown on the exploded diagram. It is available some individual components shown in the table 1.a can be supplied.

Position	Description	Code
1	Combustion head 35kW for UG45	UGKCH00045
2	Honeywell board S87K1008 (6) 25V 60Hz 0,2A	UGCB0000M
3	Ignition and survey flame electrodes UG45	UGKFLAM045
X	Ignition flame electrodes	
Y	Survey flame electrodes	
4	Gas gasket kit for UG45	UGKGUAG045

Tab. 1.a

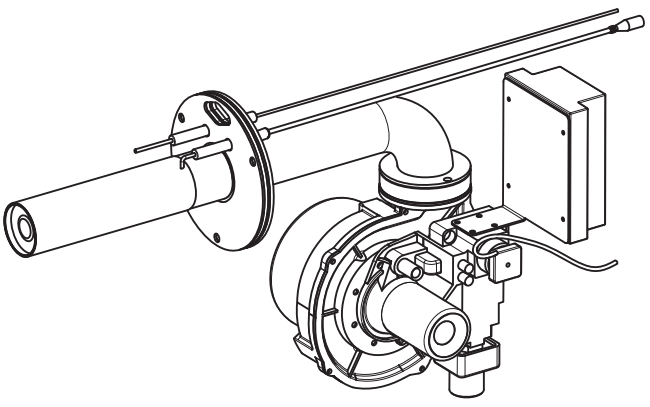


Fig. 1.b

Position	Description	Code
1	Assembled Kit burner UG045	UGKBRUC145

Tab. 1.b

2. UG045-090

2.1 Complete view

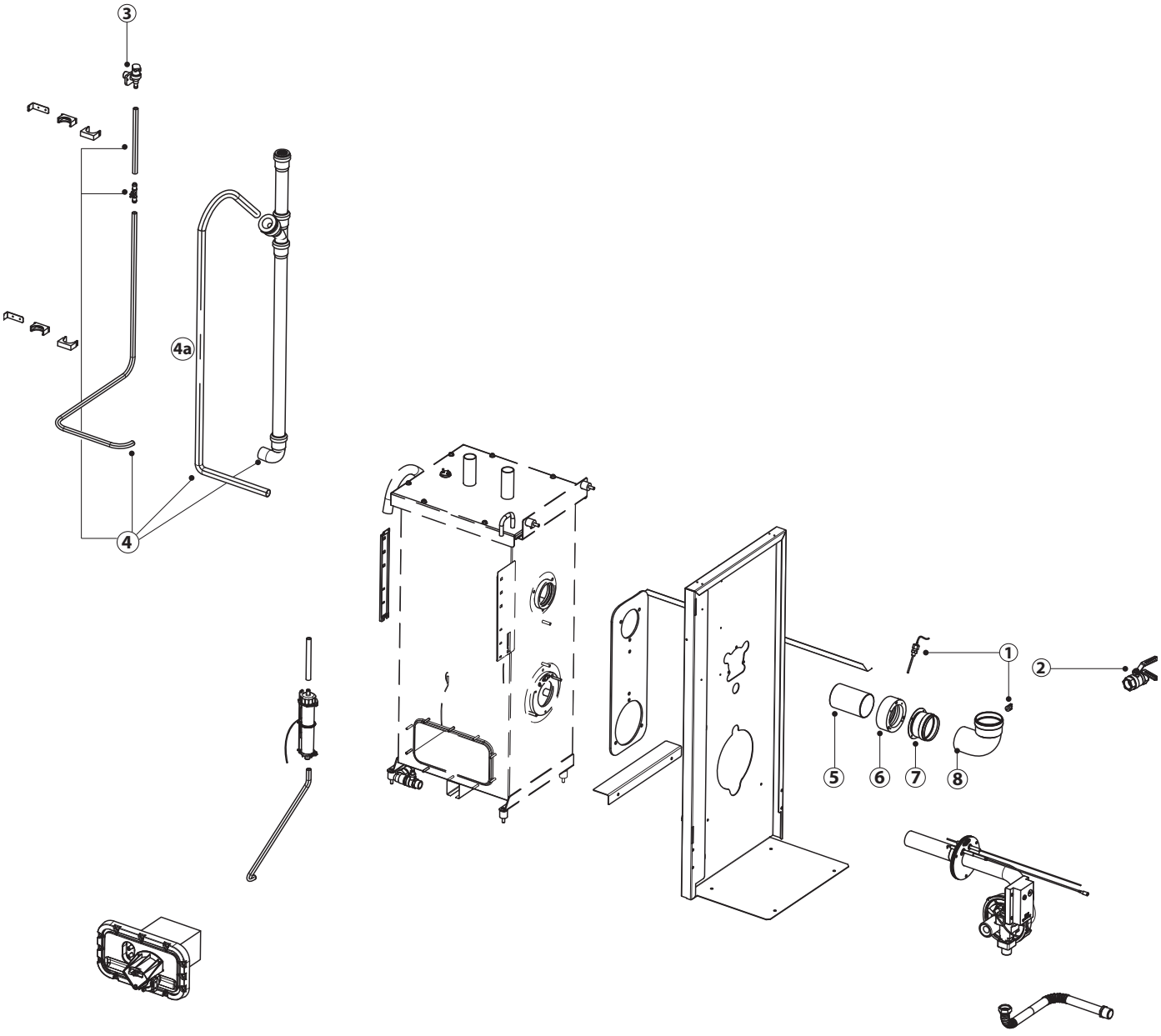


Fig. 2.a

Position	Description	Code
1	PT1000 kit + bimetal Thermostat UG045	UGKT000045
	PT1000 kit + bimetal Thermostat UG090-180	UGKT000090
2	Tap kit Gas 1" for UG045 and UG090	UGKTAP0090
3	Water fill valve	KITVC00180
4	Drain column kit + tubes	UGKP000001
4a	Drain pump tube (available in KIT UGKP or separately)	13C654A018
5	Flue section Ø 80 mm L = 120 mm	EXHT080120
6	Chimney fastening joint	1312249AXX
7	Flanged section Ø 80 mm L = 56 mm	EXHL080056
8	90° bend Ø 80 mm R = 0.75	EXHC080080

Tab. 2.a

2.2 Hydraulic part view

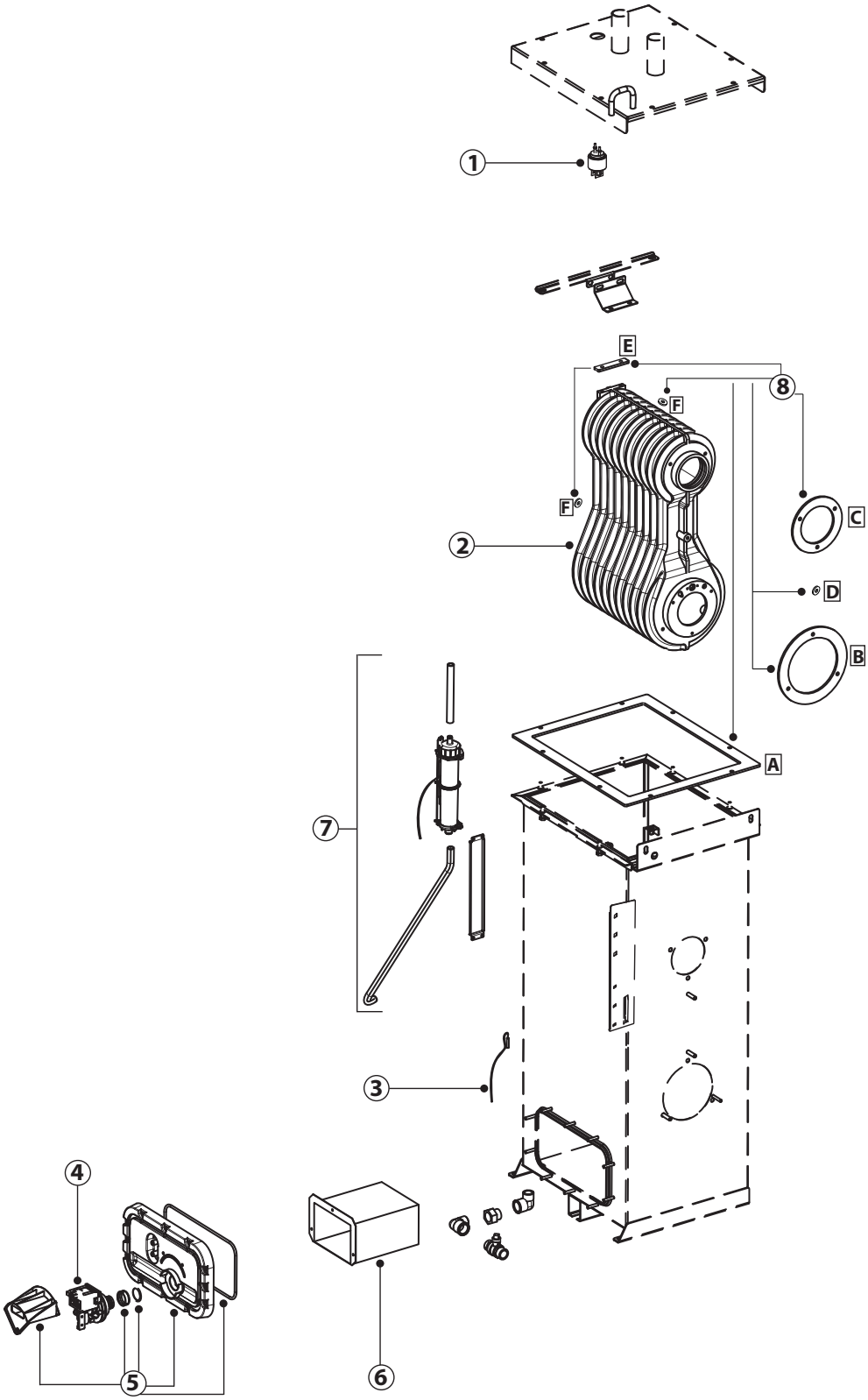


Fig. 2.b

Position	Description	Code
1	Foam sensor assembly	URKFS0000
2	Heat exchanger	19C514A003
3	NTC probe	NTC030HT00
4	Drain pump kit	KITPSG0000
5	Utility flange assembly	URKFLAN000
6	Utility flange filter	URKF0C00XL
7	Level sensor kit	UGKSL00001
8	Hydraulic gasket kit EPDM UG045-090	UGKGUAH090

Tab. 2.b

3. UG045-090-180

3.1 Electrical panel

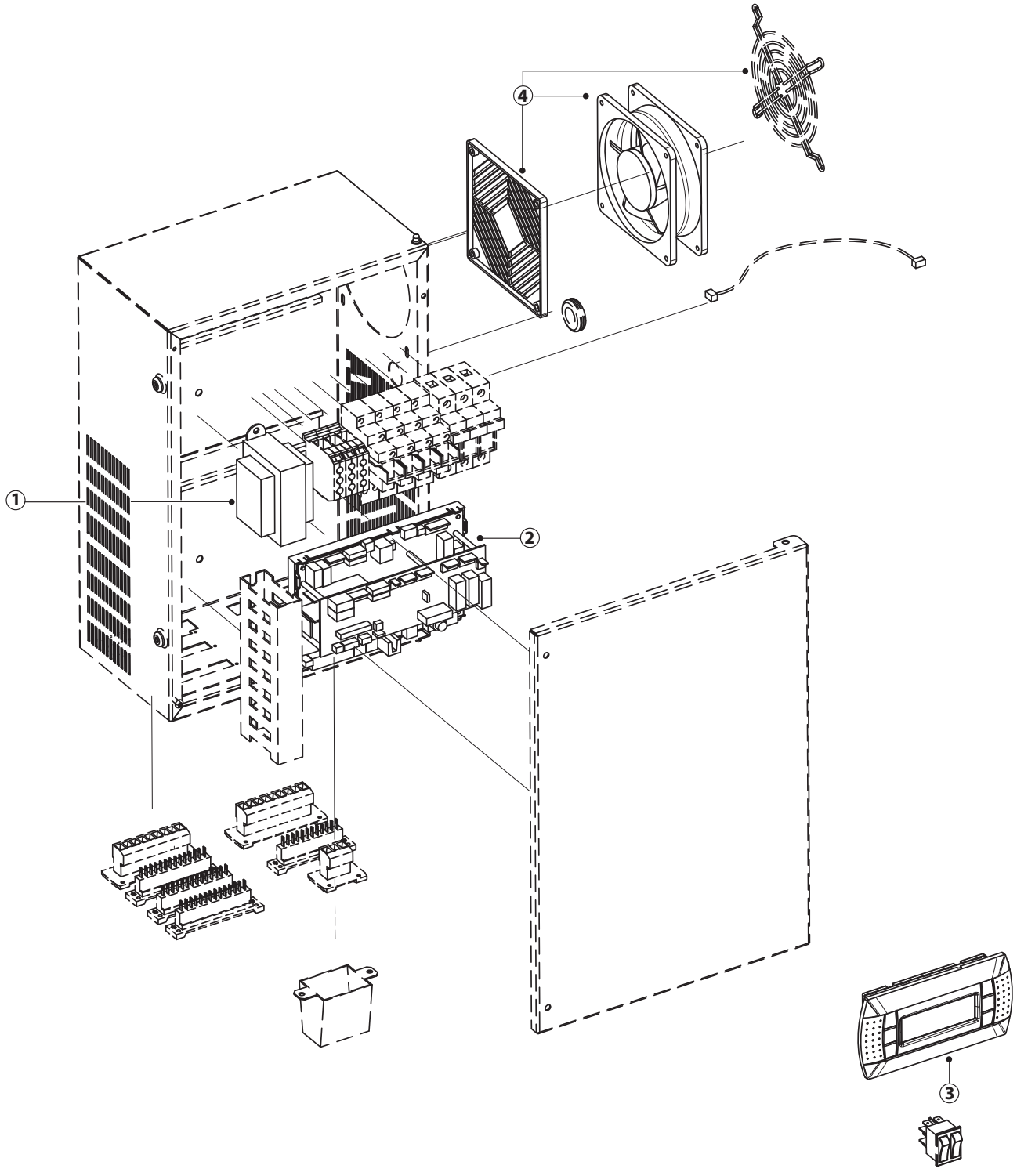


Fig. 3.a

ELECTRICAL PANEL UG045-090-180

The following components numbered in the Fig. 3.a are available for the electrical panel.

Position	Description	Code
1	Transformer	0907647AXX
2	Main control board for UG045 unit	UGG45D0000
	Main control board for UG090 unit	UGG90D0000
	Main control board for UG180 unit	UGGA8D0000
3	PGD display	PGD0PH0F00
4	Cooling fan kit	UGKVENT001

Tab. 3.a

3.2 Burner Kit UG090-UG180

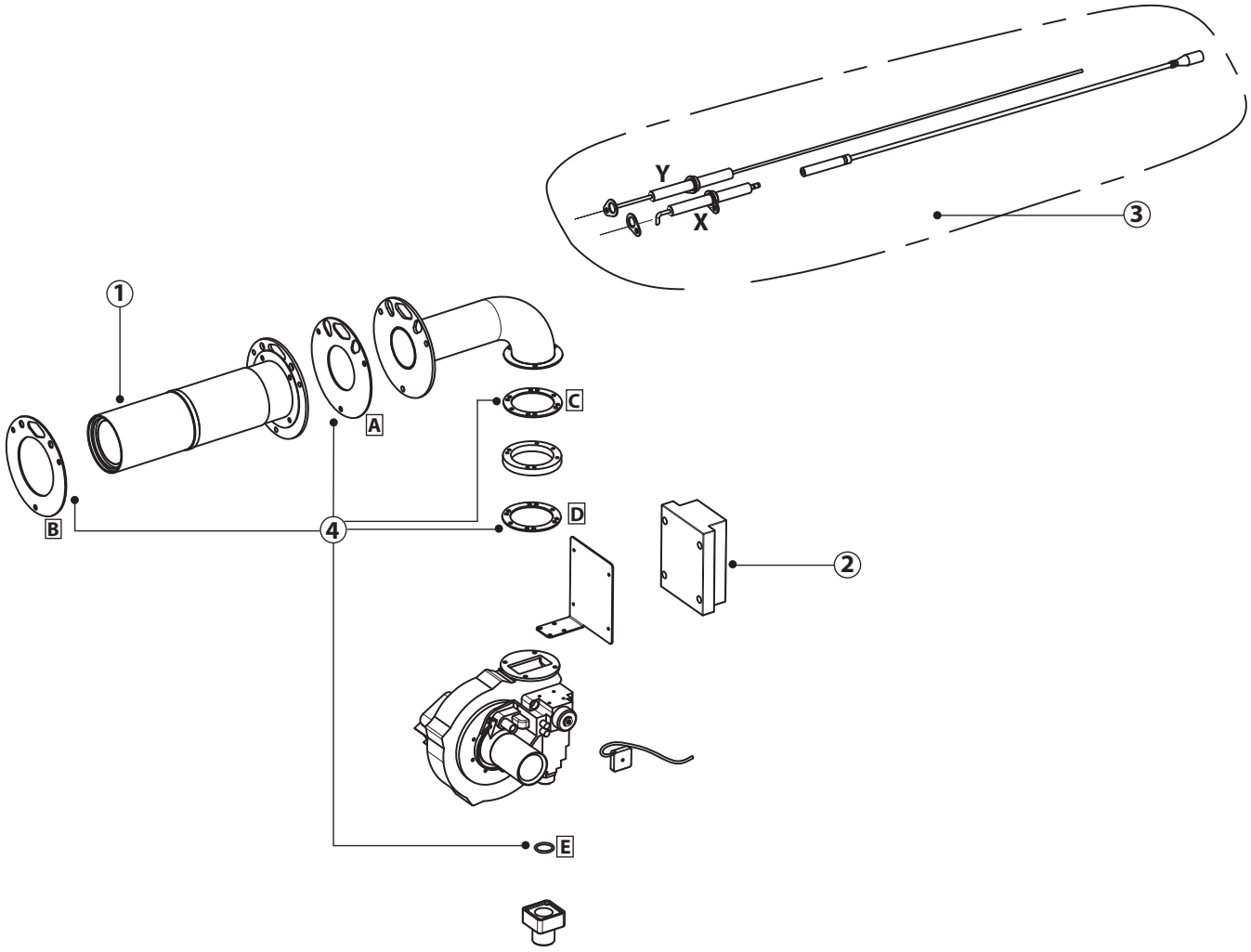


Fig. 3.b

BUNER KIT FOR UG090-180: UGKBRUC190

The burner kit can be supplied already assembled, tested and calibrated code UGKBRUC190, complete with all the parts shown on the exploded diagram. It is available some individual components shown in the table 3.b can be supplied.

Position	Description	Code
1	UG090/180 combustion head	UGKCH00090
2	Honeywell board S87K1008 (6) 25V 60Hz 0,2A	UGCB0000M
3	Ignition and survey flame electrodes UG45	UGKFLAM090
X	Ignition flame electrodes	
Y	Survey flame electrodes	
4	Gas gasket kit for UG90-180	UGKGUAG090

Tab. 3.b

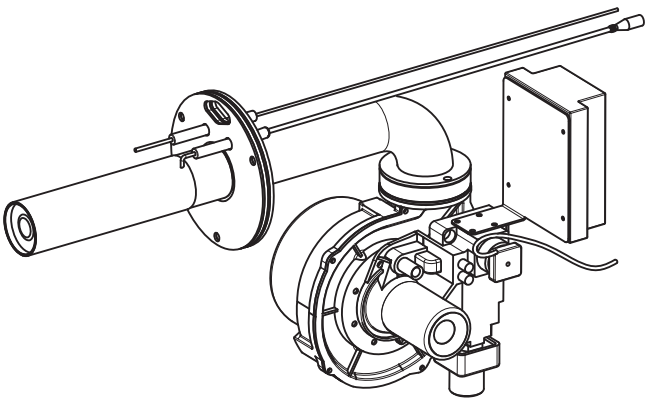


Fig. 3.c

Position	Description	Code
1	Assembled Kit burner UG90-180	UGKBRUC190

Tab. 3.c

4. UG180

4.1 Complete view

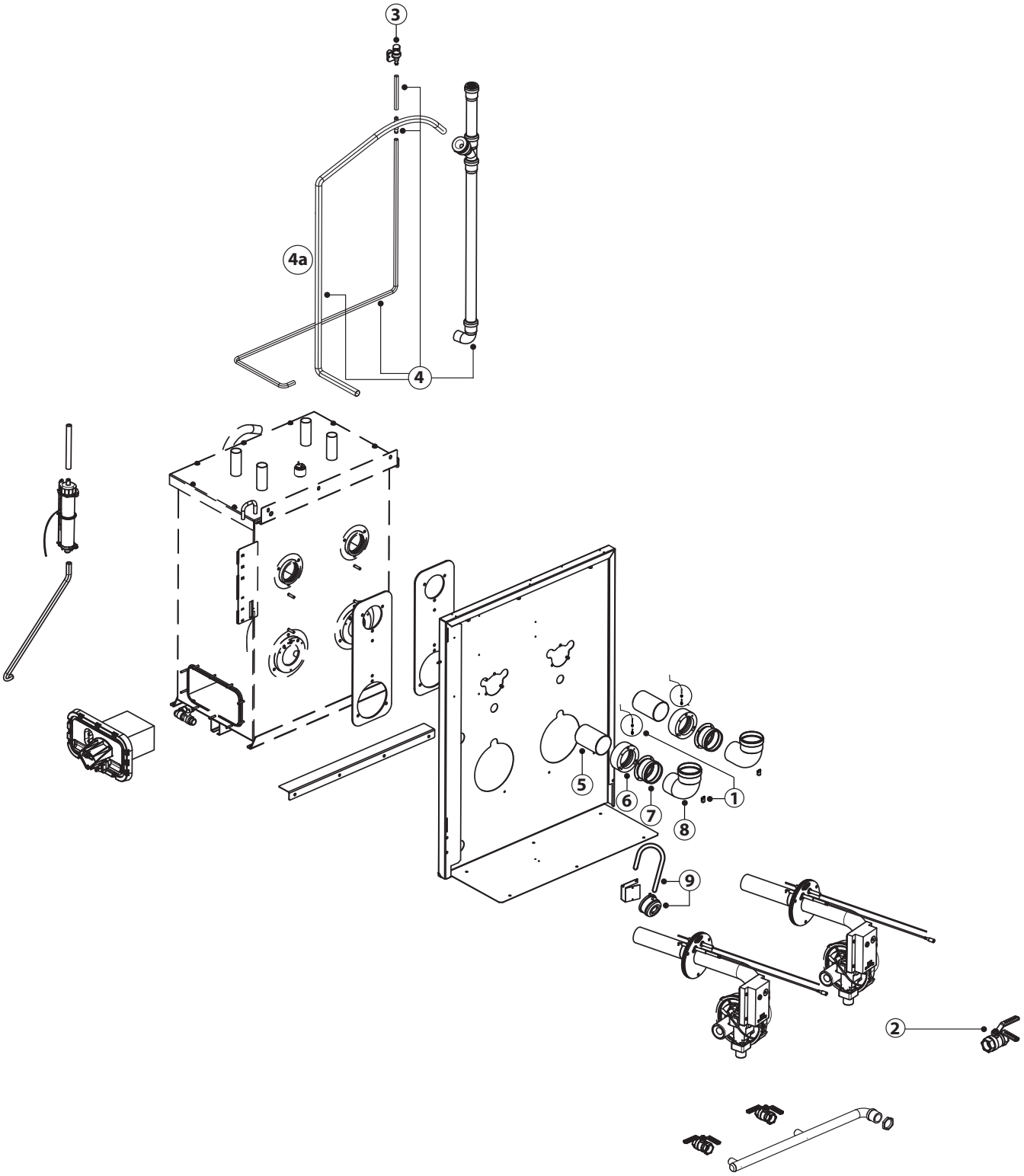


Fig. 4.a

Position	Description	Code
1	PT1000 kit + bimetal Thermostat UG090-180	UGKT000090
2	Tap kit Gas 1" 1/4 for UG180	UGKTAP0180
3	Water fill valve	KITVC00180
4	Drain column kit + tubes	UGKP000001
4a	Drain pump tube (available in KIT UGKP or separately)	13C654A018
5	Flue section Ø 80 mm L = 120 mm	EXHT080120
6	Chimney fastening joint	1312249AXX
7	Flanged section Ø 80 mm L = 56 mm	EXHL080056
8	90° bend Ø 80 mm R = 0.75	EXHC080080
9	Differential pressure switch kit UG180	UGKPRES180

Tab. 4.a

4.2 Hydraulic part view

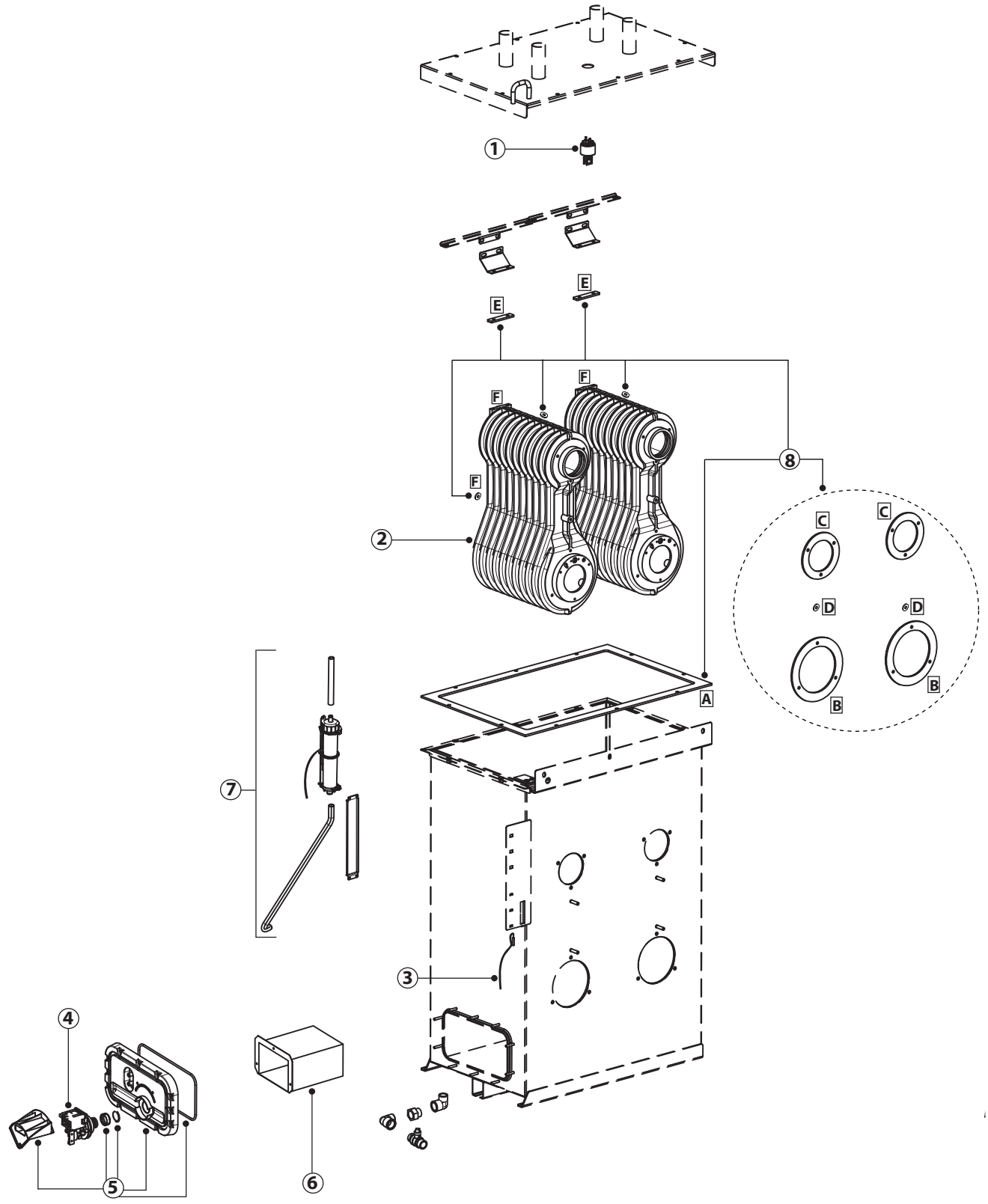


Fig. 4.b

Position	Description	Code
1	Foam sensor assembly	URKFS0000
2	Heat exchanger assembly	19C514A003
3	NTC probe	NTC030HT00
4	Drain pump kit	KITPSG0000
5	Utility flange assembly	URKFLAN000
6	Utility flange filter	URKF0C00XL
7	Level sensor kit	UGKSL00001
8	Hydraulic gasket kit EPDM UG180	UGKGUAH180

Tab. 4.b

AVVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Les humidificateurs CAREL S.p.A. sont des produits avancés, dont le fonctionnement est spécifié dans la documentation technique fournie avec le produit ou qui peut être déchargée, même avant l'acquisition, depuis le site internet www.carel.com. Tout produit CAREL S.p.A., en fonction de son niveau technologique avancé, requiert une phase de qualification/configuration/programmation pour qu'il puisse fonctionner au mieux pour l'application spécifique. L'absence de cette phase d'étude, comme indiquée dans le manuel, peut générer des dysfonctionnements dans les produits finaux dont CAREL S.p.A. ne pourra pas être tenue responsable.
Le client (fabricant, dessinateur ou installateur de l'équipement final) assume toute la responsabilité et risque concernant la configuration du produit destinée à atteindre les résultats prévus en fonction de l'installation et/ou équipement final spécifique. CAREL S.p.A. dans ce cas, moyennant accords spécifiques préalables, peut intervenir comme conseiller pour la bonne réussite de l'installation/mise en service machine/utilisation, mais ne peut en aucun cas être tenue responsable du bon fonctionnement de l'humidificateur et de l'installation finale dans le cas où n'auraient pas été suivies les mises en garde ou les recommandations décrites dans ce manuel ou dans toute autre documentation technique du produit. En particulier, sans exclure l'obligation de respecter les mises en garde ou recommandations ci-dessus, nous recommandons, pour une utilisation correcte du produit, de faire attention aux mises en garde suivantes:

DANGER DE SECOUSSES ELECTRIQUES
L'humidificateur contient des composants sous tension électrique. Retirer l'alimentation de réseau avant d'accéder aux parties internes, en cas d'entretien et pendant l'installation.
DANGER DE PERTES D'EAU
L'humidificateur remplit/vide automatiquement et constamment de l'eau en quantité. Des dysfonctionnements dans les raccordements ou dans l'humidificateur peuvent causer des pertes.
DANGER DE BRULURE
L'humidificateur contient des composants à une température élevée, et émet de la vapeur à 100°C/ 212°F.

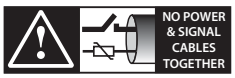
Les conditions ambiantes, du combustible et de la tension d'alimentation doivent être conformes à celles spécifiées.
Tout autre usage différent de celui-ci et l'apport de toutes modifications non expressément autorisées par le constructeur sont considérés comme étant impropres.
La responsabilité en cas de lésions ou de dommages causés par un usage impropre retombera exclusivement sur l'utilisateur. Tenir compte du fait que cette machine est branchée au réseau d'alimentation du gaz, qu'elle contient des composants électriques sous tension et des surfaces chaudes.
Toutes les opérations de service et/ou de maintenance doivent être exécutées par du personnel expert qualifié, conscient des précautions nécessaires, en mesure d'exécuter le travail selon les règles de l'art et conformément aux normes et aux prescriptions en vigueur en matière de sécurité,
Avant d'accéder aux parties intérieures, débrancher la machine du réseau électrique. Appliquer quoi qu'il en soit les normes de sécurité en vigueur du lieu de destination.

Attention:

L'installation du produit doit obligatoirement comprendre une connexion de terre, en utilisant la borne de couleur jaune-vert présente sur l'humidificateur.

- Les conditions ambiantes et la tension d'alimentation doivent être conformes aux valeurs spécifiées sur les étiquettes 'données de plaque' du produit.
- Le produit est conçu exclusivement pour humidifier des locaux de façon directe ou à travers des systèmes de distribution (conduites).
- L'installation, utilisation et maintenance doivent être effectuées par du personnel qualifié, conscient des précautions nécessaires et capable d'effectuer correctement les opérations requises.
- Pour la production de vapeur, il ne faut utiliser que de l'eau avec les caractéristiques indiquées dans le présent manuel.
- Toutes les opérations sur le produit doivent être effectuées selon les instructions contenues dans ce manuel et sur les étiquettes appliquées au produit. Les utilisations et modifications non autorisées par le fabricant doivent être considérées impropres. CAREL S.p.A. n'assume aucune responsabilité quant aux utilisations non autorisées.
- Ne pas essayer d'ouvrir l'humidificateur d'une autre façon que celles indiquées dans le manuel.
- Respecter les normes en vigueur dans le lieu où est installé l'humidificateur.
- Maintenir l'humidificateur hors de la portée des enfants et des animaux.
- Ne pas installer et utiliser le produit à proximité d'objets qui peuvent s'endommager au contact de l'eau (ou condensation d'eau). CAREL S.p.A. décline toute responsabilité quant aux dommages consécutifs ou directs liés à des pertes d'eau de l'humidificateur.
- Ne pas utiliser de produits chimiques corrosifs, de dissolvants ou de détergents agressifs pour nettoyer les parties internes et externes de l'humidificateur, sauf en cas d'indications spécifiques dans le manuel d'utilisation.
- Ne pas faire tomber, cogner ou secouer l'humidificateur parce que les parties internes et de revêtement pourraient subir des dommages irréparables.

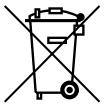
CAREL S.p.A. adopte une politique de développement continu. Par conséquent elle se réserve le droit d'apporter sans préavis des modifications et améliorations à tout produit décrit dans le présent document. Les données techniques fournies dans le manuel peuvent subir des modifications sans obligation de préavis.
La responsabilité de CAREL S.p.A. quant à son propre produit est régie par les conditions générales du contrat CAREL S.p.A. publiées sur le site www.carel.com et/ou par les accords spécifiques pris avec les clients; en particulier, dans la mesure permise par les normes applicables, en aucun cas CAREL S.p.A., ses employés ou ses filiales/franchisés ne seront responsables de manques de gains ou de ventes, de pertes de données et d'informations, des coûts de marchandises ou de services de remplacement, de dommages aux choses ou personnes, d'interruptions d'activité, ou d"éventuels dommages directs, indirects, accidentels, patrimoniaux, de couverture, punissables, spéciaux ou conséquents causés de n'importe quelle façon, qu'ils soient contractuels, extra contractuels ou dus à négligence ou autre responsabilité dérivant de l'utilisation du produit ou de son installation, même si CAREL S.p.A. ou ses filiales/franchisés ont été prévenus de la possibilité de dommages.



READ CAREFULLY IN THE TEXT!

ATTENTION: séparer le plus possible les câbles des sondes et des entrées numériques des câbles des charges inductives et de puissance afin d'éviter de possibles interférences électromagnétiques. Ne jamais insérer dans les mêmes caniveaux (y compris ceux des tableaux électriques) les câbles de puissance et les câbles de signal.

ELIMINATION



L'humidificateur se compose de parties en métal et de parties en plastique. Conformément à la Directive 2002/96/CE du Parlament Européen et du Conseil du 27 janvier 2003 et aux normes nationales applicables, nous vous informons que:

1. il existe l'obligation de ne pas éliminer les D3E comme des déchets urbains et d'effectuer, pour ces déchets, un ramassage séparé;
2. pour leur élimination il faut utiliser les systèmes de ramassage publics ou privés prévus par les lois locales. Il est en outre possible de remettre au distributeur l'appareil en fin de vie en cas d'achat d'un appareil neuf
3. cet appareil peut contenir des substances dangereuses: une utilisation impropre ou une élimination incorrecte pourrait avoir des effets négatifs sur la santé et sur l'environnement;
4. le symbole (conteneur de poubelle sur roues barré) repris sur le produit ou sur l'emballage et sur la feuille d'instructions indique que l'appareil a été mis sur le marché après le 13 août 2005 et qu'il doit faire l'objet de ramassage séparé;
5. en cas d'élimination abusive des déchets électriques et électroniques, des sanctions établies par les normes locales en vigueur en matière d'élimination sont prévues.

Garantie sur les matériaux: 2 ans (à partir de la date de fabrication, à l'exception des pièces de consommation).

Homologations: la qualité et la sécurité des produits CAREL S.P.A. sont garanties par le système de conception et fabrication certifié ISO 9001, ainsi que par la marque CE.

Table des matières

1. UG045 7

1.1 Kit Brûleur 7

2. UG045-090 8

2.1 Vue d'ensemble 8

2.2 Vue partie hydraulique 9

3. UG045-090-180 10

3.1 Tableau életrique 10

3.2 Kit Brûleur UG090-UG180 11

4. UG180 12

4.1 Vue d'ensemble 12

4.2 Vue partie hydraulique 13

1. UG045

1.1 Kit Brûleur

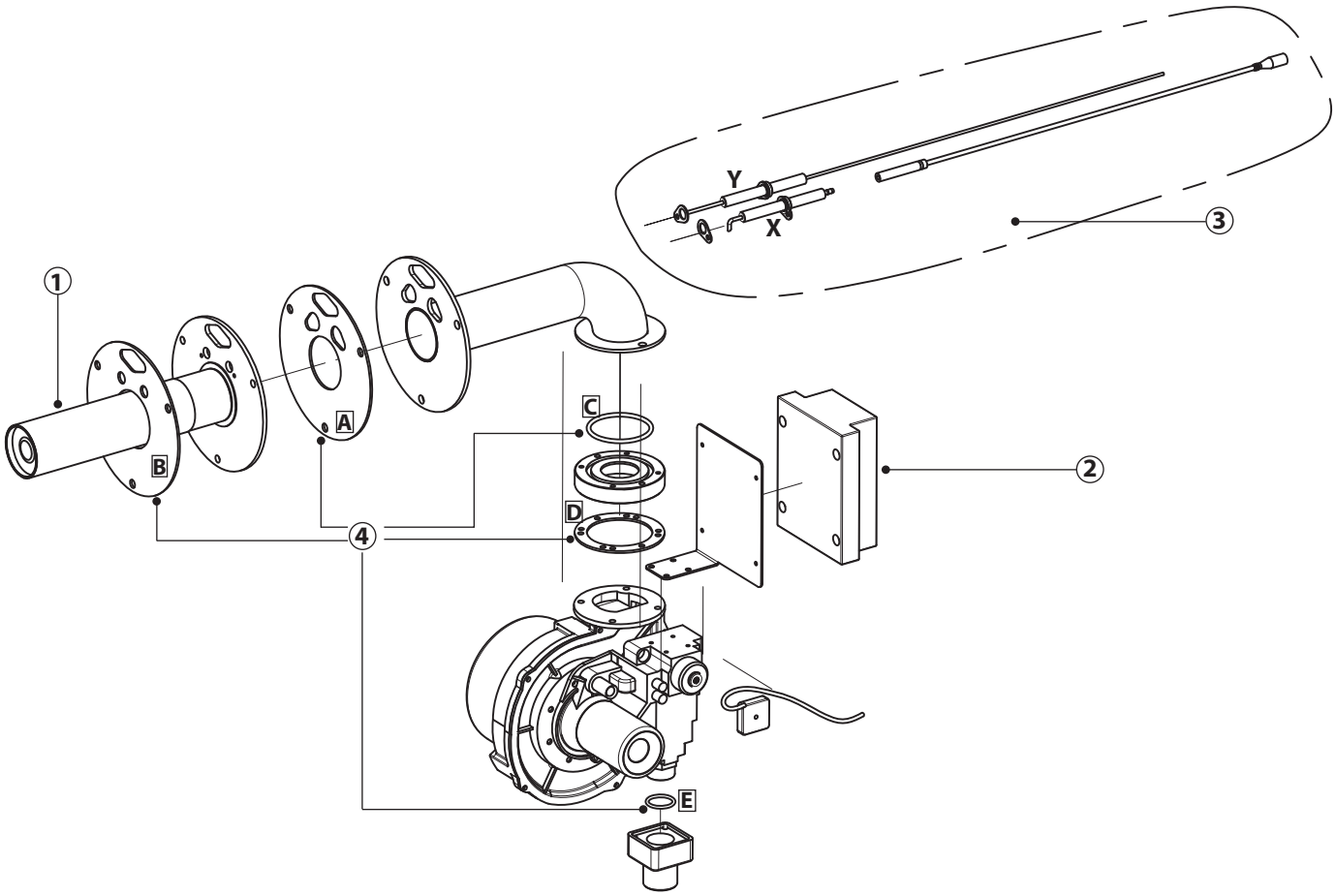


Fig. 1.a

KIT BRÛLEUR POUR UG045: UGKBRUC145

Le kit brûleur peut être fourni déjà assemblé, essayé ou taré avec le code UGKBRUC145 pourvu de toutes les parties représentées dans l'éclaté. Il est possible de pourvoir les éléments singles, comme indiqué dans le tableau 1.a.

Position	Description	Code
1	Tête de combustion 35kW pour UG45	UGKCH00045
2	Carte Honeywell S87K1008 (6) 25V 60Hz 0,2A	UGCB0000M
3	Électrode d'allumage et détection flamme UG45	UGKFLAM045
X	Électrode d'allumage flamme	
Y	Électrode détection flamme	
4	Kit joints Gas pour UG45	UGKGUAG045

Tab. 1.a

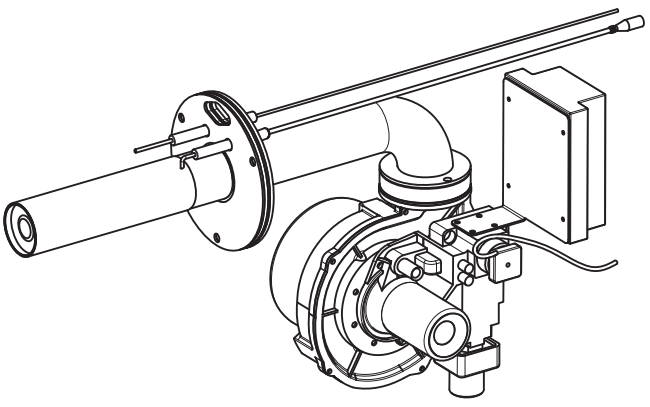


Fig. 1.b

Position	Description	Code
1	Kit brûleur assemblé UG045	UGKBRUC145

Tab. 1.b

2. UG045-090

2.1 Vue d'ensemble

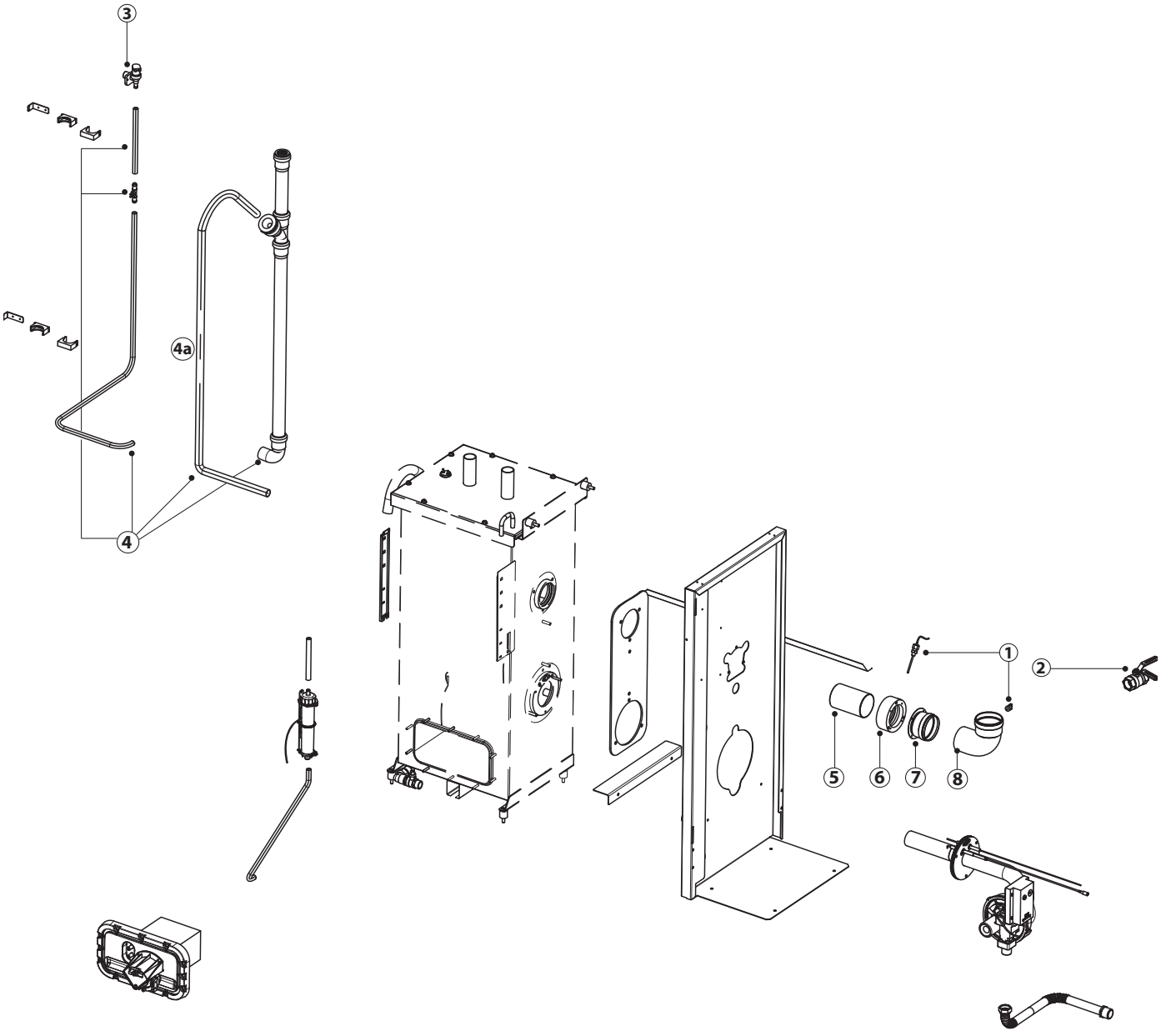


Fig. 2.a

Position	Description	Code
1	PT1000 kit + thermostat bimétallique t UG045	UGKT000045
	PT1000 kit + thermostat bimétallique UG090-180	UGKT000090
2	Vanne kit Gas 1" pour UG045 et UG090	UGKTAP0090
3	Vanne de refoulement de l'eau	KITVC00180
4	Kit colonne de drainage + tubes	UGKP000001
4a	Tube décharge pompe (il est possible de pourvoir les éléments singles ou in KIT UGKP)	13C654A018
5	Section fumées Ø 80 mm L = 120 mm	EXHT080120
6	Manchon de fixation cheminée	1312249AXX
7	Section bridé Ø 80 mm L = 56 mm	EXHL080056
8	90° courbe Ø 80 mm R = 0.75	EXHC080080

Tab. 2.a

2.2 Vue partie hydraulique

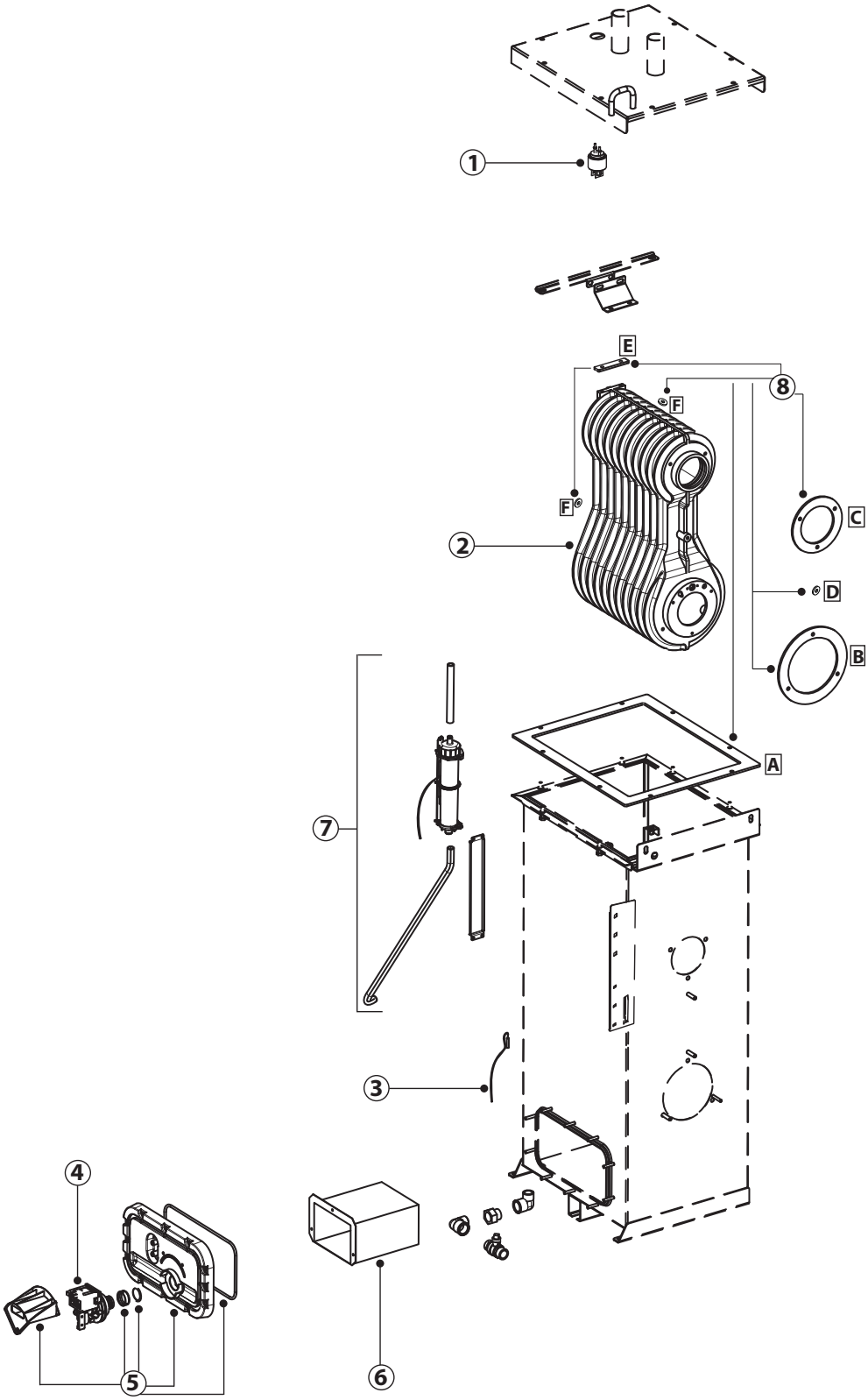


Fig. 2.b

Position	Description	Code
1	Capteur d'écume	URKFS0000
2	Échangeur thermique	19C514A003
3	Sonde NTC	NTC030HT00
4	Kit pompe de vidange	KITPSG0000
5	Trappe d'accès pour maintenance	URKFLAN000
6	Filtre trappe d'accès pour maintenance	URKF0C00XL
7	Kit capteur de niveau	UGKSL00001
8	Kit joint hydraulique EPDM UG045-090	UGKGUAH090

Tab. 2.b

3. UG045-090-180

3.1 Tableau életrique

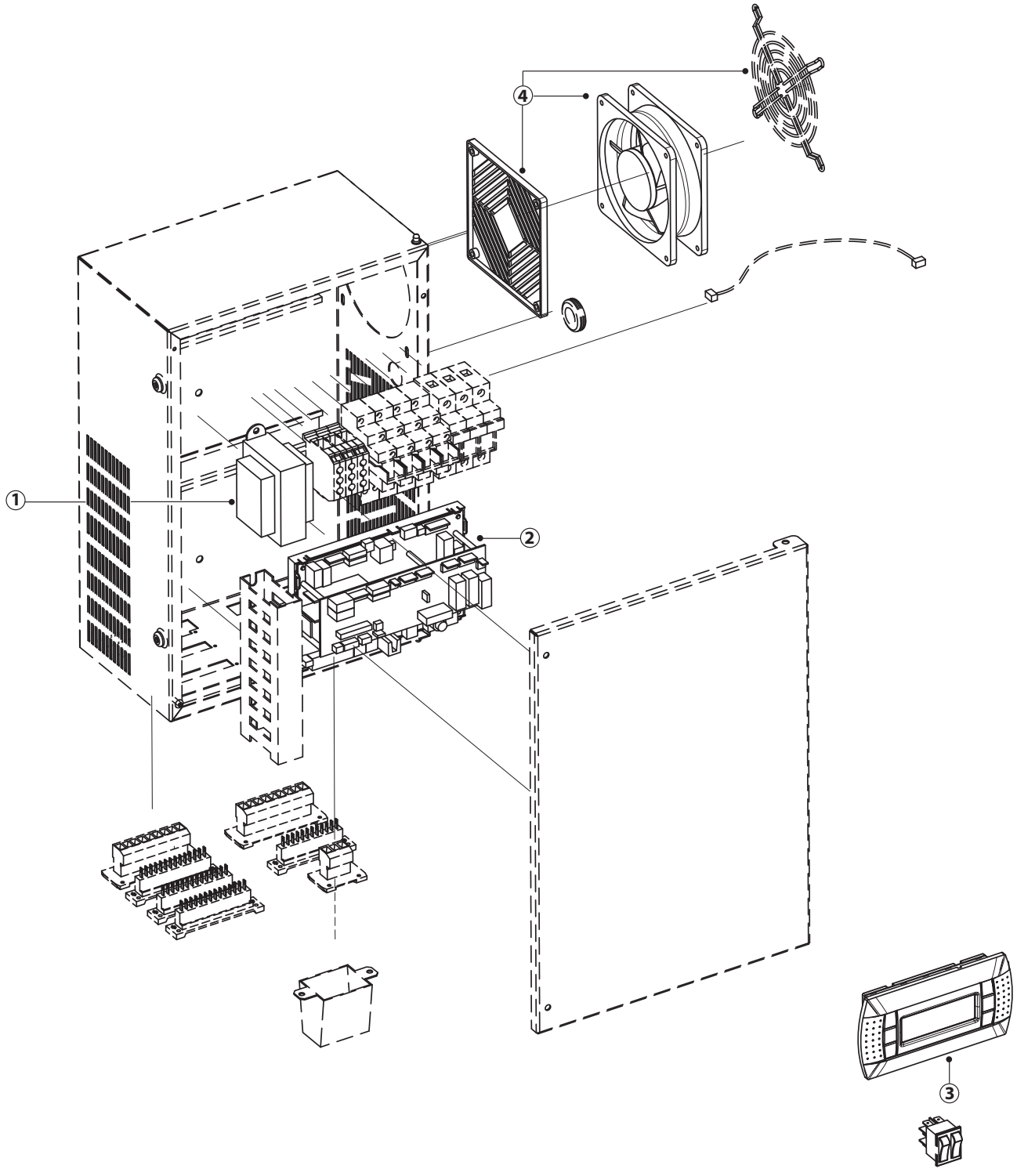


Fig. 3.a

TABLEAU ÉLECTRIQUE UG045-090-180

Le tableau électrique peut être fourni de toutes les parties représentées dans l'éclaté (Fig. 3.a et Tab. 3.a.).

Position	Description	Code
1	Transformateur	0907647AXX
2	Carte principale de contrôle pour unité UG045	UGG45D0000
	Carte principale de contrôle pour unité UG090	UGG90D0000
	Carte principale de contrôle pour unité UG180	UGGA8D0000
3	Afficheur PGD	PGD0PH0F00
4	Kit ventilateur de refroidissement	UGKVENT001

Tab. 3.a

3.2 Kit Brûleur UG090-UG180

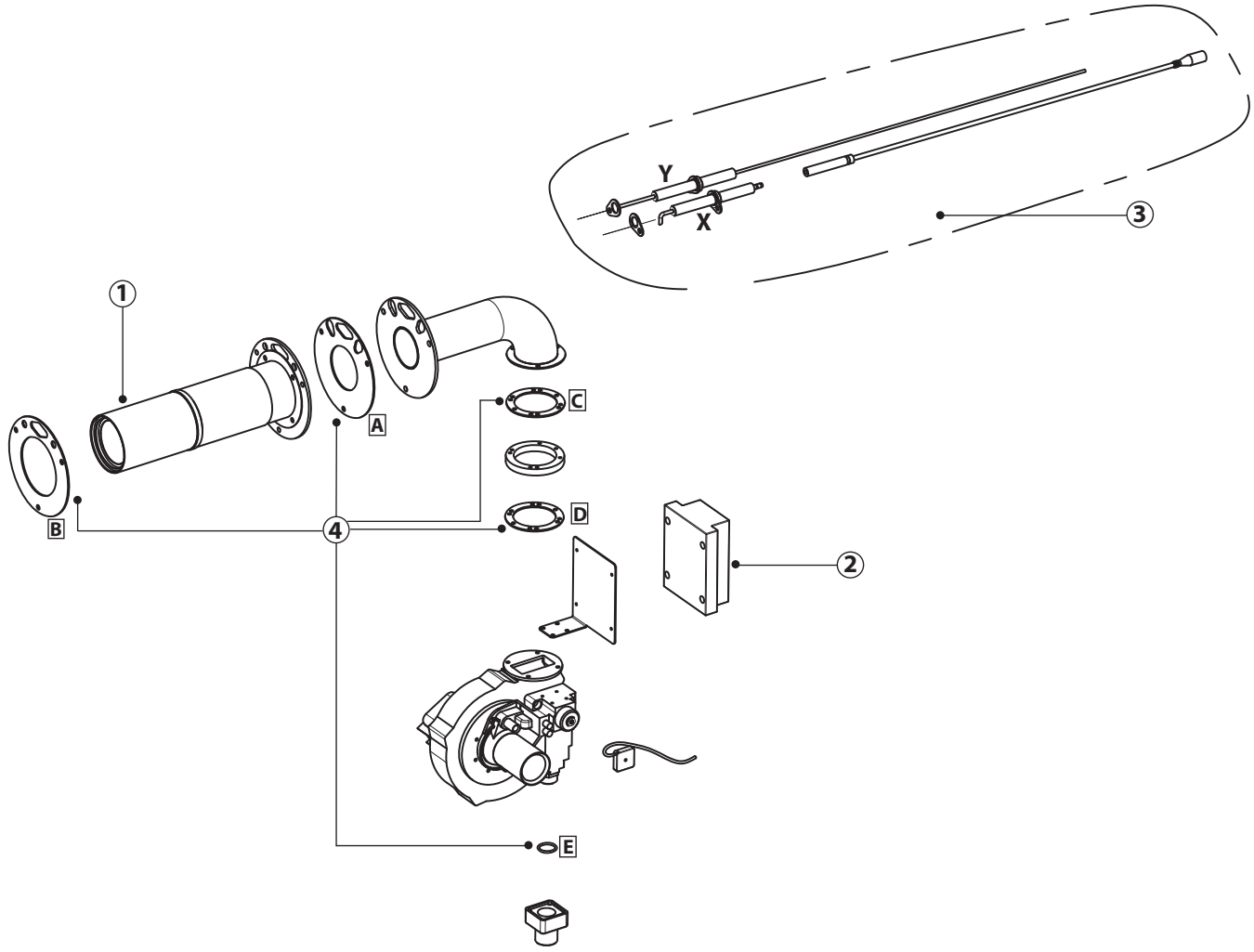


Fig. 3.b

KIT BRÛLEUR POUR UG090-180: UGKBRUC090

Le kit brûleur peut être fourni déjà assemblé essayé ou taré avec le code UGKBRUC190 (Fig. 3.c) pourvu de toutes les parties représentées dans l'éclaté. il est possible de pourvoir les éléments singles, comme indiqué dans le tableau 3.b.

Position	Description	Code
1	Tête de combustion UG90-180	UGKCH00090
2	Carte Honeywell S87K1008 (6) 25V 60Hz 0,2A	UGCB0000M
3	Électrode d'allumage et détection flamme UG90-180	UGKFLAM090
X	Électrode d'allumage flamme	
Y	Électrode détection flamme	
4	Kit joints Gas pour UG90-180	UGKGUAG090

Tab. 3.b

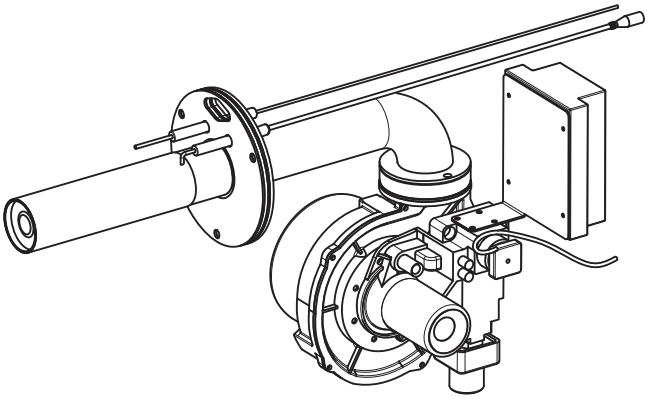


Fig. 3.c

Position	Description	Code
1	Ensemble brûleur UG90-180	UGKBRUC190

Tab. 3.c

4. UG180

4.1 Vue d'ensemble

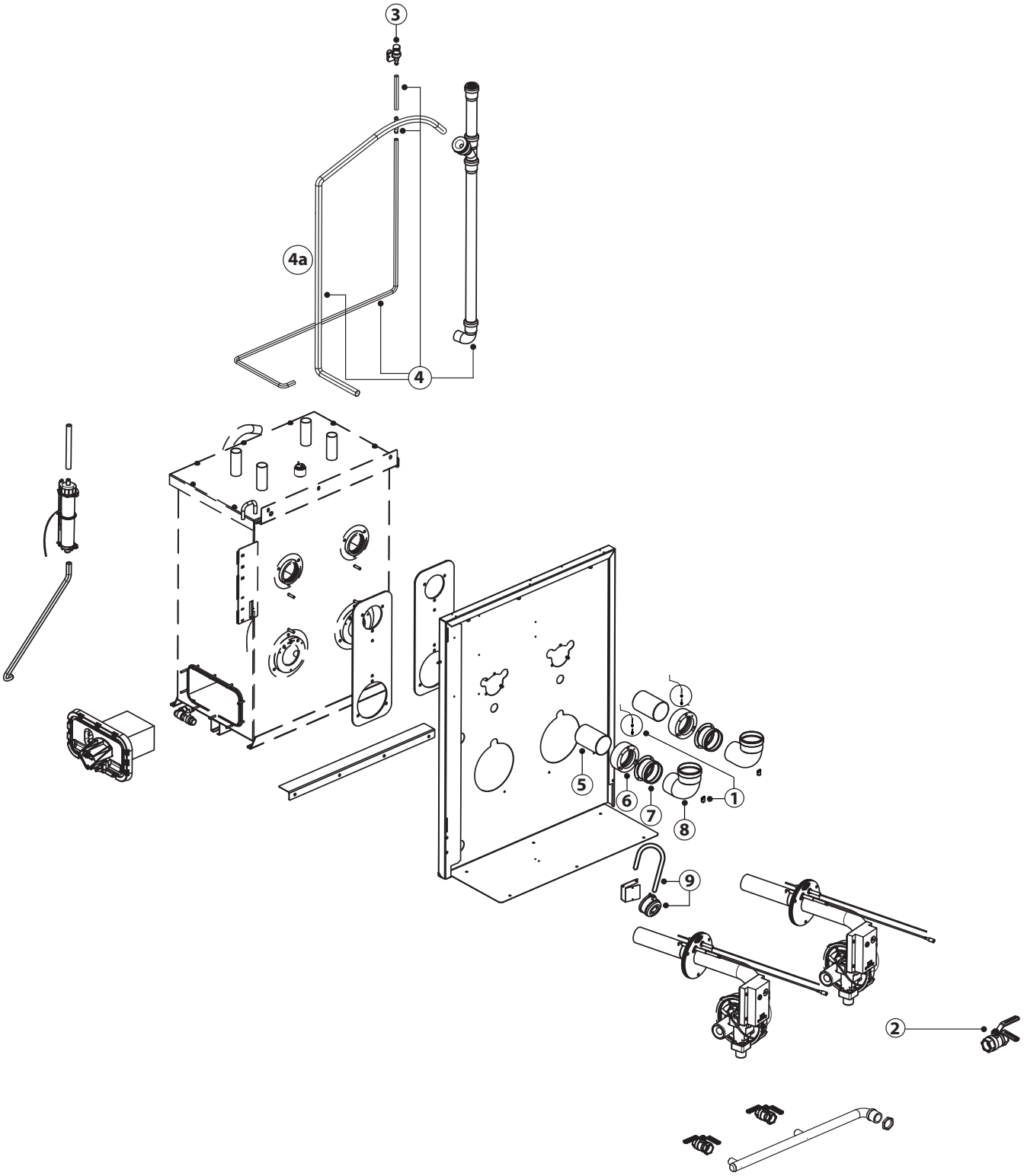


Fig. 4.a

Position	Description	Code
1	PT1000 kit + thermostat bimétallique 175° UG090-180	UGKT000090
2	Vanne kit Gas 1" pour 1" 1/4 per UG180	UGKTAP0180
3	Vanne de refoulement de l'eau	KITVC00180
4	Kit colonne de drainage + tubes	UGKP000001
4a	Tube décharge pompe (il est possible de pourvoir les éléments singles ou in KIT UGKP)	13C654A018
5	Section fumées Ø 80 mm L = 120 mm	EXHT080120
6	Manchon de fixation cheminée	1312249AXX
7	Section bridé Ø 80 mm L = 56 mm	EXHL080056
8	90° courbe Ø 80 mm R = 0.75	EXHC080080
9	Kit pressostat differentiel UG180	UGKPRES180

Tab. 4.a

4.2 Vue partie hydraulique

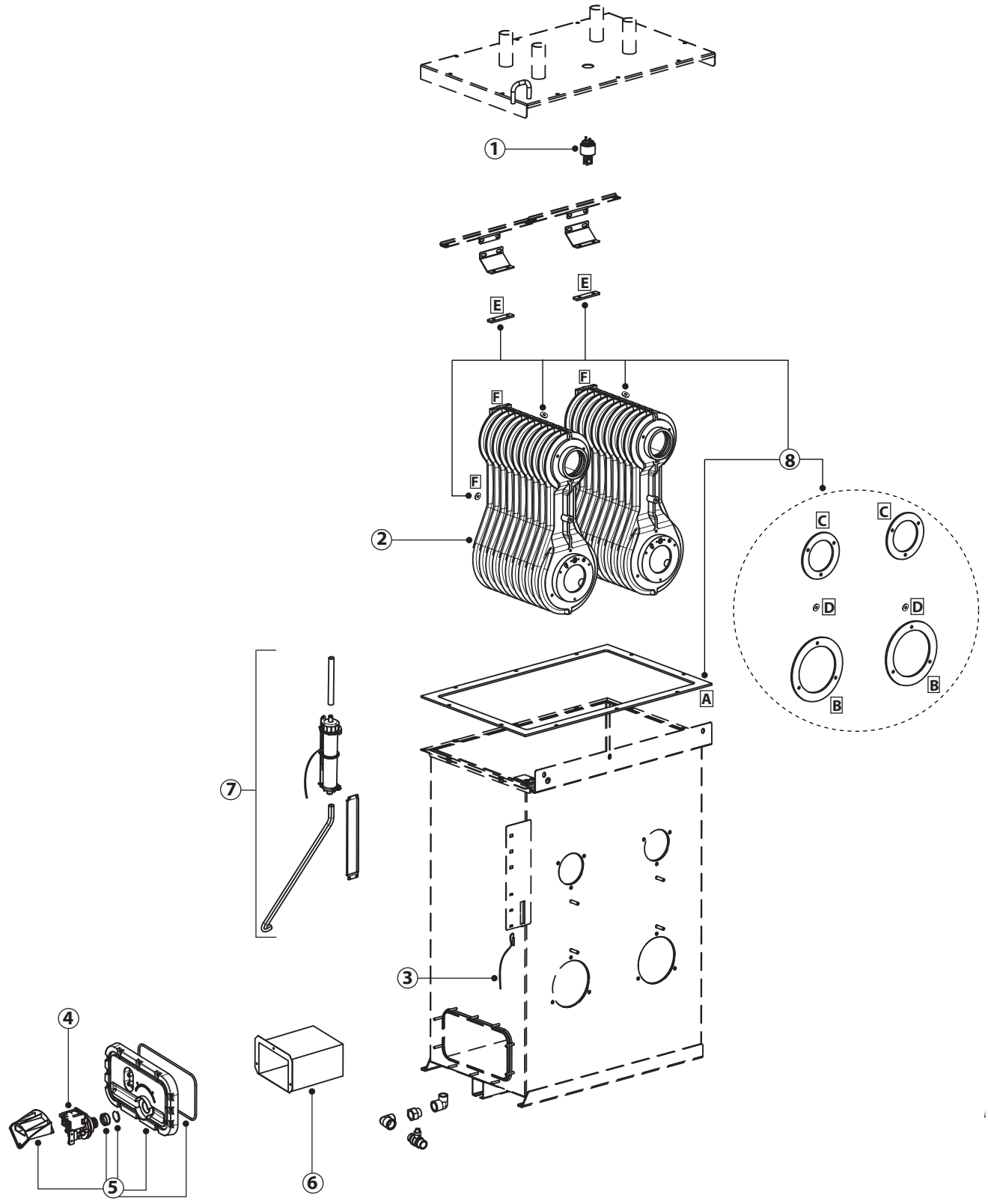


Fig. 4.b

Position	Description	Code
1	Capteur d'écume	URKFS0000
2	Échangeur thermique assemblé	19C514A003
3	Sonde NTC	NTC030HT00
4	Kit pompe de vidange	KITPSG0000
5	Trappe d'accès pour maintenance	URKFLAN000
6	Filtre trappe d'accès pour maintenance	URKF0C00XL
7	Kit capteur de niveau	UGKSL00001
8	Kit joint hydraulique EPDM UG180	UGKGUAH180

Tab. 4.b

HINWEISE

Die Befeuchter von CAREL S.p.A. sind nach dem neuesten Stand der Technik gebaute Geräte, deren Betriebsanleitungen in der beiliegenden technischen Dokumentation enthalten sind oder - auch vor dem Kauf - von der Internetseite www.carel.com heruntergeladen werden können. Jedes CAREL-Produkt benötigt in Abhängigkeit seines Technologiestandes eine Prüf-/Konfigurations-/Programmier-/Commissioning-Phase, damit es an die spezifische Anwendung adaptiert werden kann. Die Unterlassung dieser Phase kann, wie im Benutzerhandbuch angegeben, zu Funktionsstörungen in den Endprodukten führen, für welche CAREL nicht verantwortlich gemacht werden kann.
Der Kunde (Hersteller, Planer oder Installateur der Anlagenendausstattung) übernimmt jegliche Haftung und Risiken in Bezug auf die Produktkonfiguration zur Erzielung der bei der Installation und/oder spezifischen Endausstattung vorgesehenen Resultate. CAREL S.p.A. kann bei Bestehen spezifischer Vereinbarungen als Berater für eine korrekte Installation/Inbetriebnahme/Verwendung des Gerätes eingreifen, in keinem Fall jedoch für die Betriebstüchtigkeit des Befeuchters und der Anlage verantwortlich gemacht werden, falls die Hinweise oder Empfehlungen dieses Handbuches oder jeglicher weiteren technischen Dokumentation nicht eingehalten wurden. Insbesondere sind bei Verpflichtung zur Einhaltung der genannten Hinweise oder Empfehlungen für eine korrekte Verwendung des Produktes die folgenden Anweisungen zu beachten:

STROMSCHLAGGEFAHR
Der Befeuchter enthält spannungsführende Bauteile. Im Fall von Wartungs- oder Installationsarbeiten muss vor der Berührung der internen Bauteile die Netzspannung abgetrennt werden.
WASSERVERLUSTGEFAHR
Im Befeuchter wird ständig und automatisch Wasser eingespeist und abgeschlämmt. Defekte Anschlüsse oder Funktionsstörungen des Befeuchters können zu Wasserverlusten führen.
VERBRENNUNGSGEFAHR
Der Befeuchter enthält heiße Bauteile und erzeugt 100°C/212°F heißen Dampf.

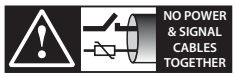
Die Raumbedingungen, der Brennstoff und die Versorgungsspannung müssen den geforderten Werten entsprechen.
Von jedem anderen, hiervon abweichenden Gebrauch und von der Anbringung von nicht ausdrücklich vom Hersteller erlaubten Veränderungen ist abzuraten.
Die Verantwortung für Verletzungen oder Schäden infolge eines nicht zweckmäßigen oder unangebrachten Gebrauchs trägt ausschließlich der Bediener.
Es wird darauf hingewiesen, dass dieses Gerät an das Gasversorgungsnetz angeschlossen ist und elektrische Bestandteile unter Spannung sowie heiße Oberflächen enthält.
Alle Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das sich der notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bewusst ist und die Arbeiten sachgemäß und unter Beachtung der geltenden Sicherheitsnormen und -vorschriften durchführen kann.
Trennen Sie vor dem Berühren der inneren Teile das Gerät vom Stromnetz ab.
Beachten Sie auf jeden Fall die am Installationsort geltenden Sicherheitsnormen und Vorschriften.

Achtung:

Das Produkt muss mit Erdungsanschluss installiert werden (gelb-grüne Klemme auf der Klemmleiste des Befeuchters).

- Die Umgebungsbedingungen und Versorgungsspannung müssen den auf den Geräteetiketten angegebenen Werten entsprechen.
- Das Produkt dient ausschließlich der direkten Raumbefeuchtung oder Luftkanalbefeuchtung.
- Die Installation, Verwendung und Wartung müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, das sich der notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bewusst ist und die Arbeiten sachgemäß erledigen kann.
- Für die Dampfproduktion darf ausschließlich Wasser mit der in diesem Handbuch angegebenen Beschaffenheit verwendet werden.
- Alle Arbeiten müssen nach den in diesem Handbuch spezifizierten und auf den Geräteetiketten angegebenen Anleitungen erfolgen. Vom Hersteller nicht erlaubte Verwendungen/Änderungen gelten als missbräuchlich. CAREL S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für missbräuchliche bzw. nicht erlaubte Verwendungen/Änderungen.
- Der Befeuchter darf auf keine andere Weise als im Handbuch beschrieben geöffnet werden.
- Außerdem gilt die am Installationsort des Befeuchters geltende Gesetzgebung.
- Der Befeuchter muss außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren installiert werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Gegenständen installiert und verwendet werden, die in Kontakt mit Wasser (oder Kondensat) Schaden nehmen könnten. CAREL S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für direkte oder indirekte Schäden infolge von eventuellen Wasserverlusten.
- Es dürfen keine ätzenden chemischen Produkte oder aggressiven Lösungs- oder Reinigungsmittel für die Reinigung der internen und externen Bauteile des Befeuchters verwendet werden, außer bei entsprechenden, im Handbuch enthaltenen Anweisungen.
- Das Herunterfallen oder eine Erschütterung des Befeuchters können die internen Bauteile und die Verkleidung irreparabel beschädigen.

Die CAREL-Produkte unterliegen einer ständigen Weiterentwicklung, weshalb sich CAREL das Recht vorbehält, an jedem im vorliegenden Handbuch beschriebenen Gerät ohne Vorankündigung Änderungen und Besserungen anbringen zu können. Die im Benutzerhandbuch enthaltenen technischen Daten können ohne Vorankündigung Änderungen unterzogen werden.
Die Haftung CARELS für die eigenen Produkte ist von den allgemeinen CAREL-Vertragsbedingungen (siehe Internetseite www.carel.com) und/oder von spezifischen Vereinbarungen mit den Kunden geregelt; in Anwendung der geltenden Gesetzgebung haften CAREL, seine Mitarbeiter oder Niederlassungen/Tochtergesellschaften keinesfalls für eventuelle Gewinn- oder Verkaufsausfälle, Daten- und Informationsverluste, Warenkosten oder Ersatzdienstleistungen, Sach- oder Personenschäden, Betriebsunterbrechungen oder eventuelle, auf jegliche Art verursachte direkte, indirekte, unbeabsichtigte Schäden, Vermögensschäden, Versicherungsschäden, Strafschäden, Sonder- oder Folgeschäden, sei es vertragliche, nicht vertragliche Schäden oder solche, die auf Fahrlässigkeit oder eine andere Haftung infolge der Installation und Verwendung des Produktes zurückzuführen sind, auch wenn CAREL oder seine Niederlassungen/Tochtergesellschaften von der möglichen Beschädigung benachrichtigt wurden.



READ CAREFULLY IN THE TEXT!

ACHTUNG: Die Kabel der Fühler und digitalen Eingänge so weit wie möglich von den Kabeln der induktiven Belastung und den Leistungskabeln zur Vermeidung von elektromagnetischen Störungen trennen. Die Leistungskabel und Fühlerkabel nie in dieselben Kabelkanäle (einschließlich Stromkabelkanäle) stecken.

ENTSORGUNG

Der Befeuchter besteht aus Metall- und Kunststoffteilen. In Bezug auf die Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und Europäischen Rats vom 27. Januar 2003 sowie die einschlägigen nationalen Durchführungsbestimmungen informieren wir:

1. Die Bestandteile der elektrischen und elektronischen Geräte dürfen nicht als Siedlungsabfälle entsorgt werden und somit muss das Verfahren der Mülltrennung zur Anwendung kommen.
2. Für die Entsorgung müssen die von der örtlichen Gesetzgebung vorgesehenen öffentlichen oder privaten Entsorgungssysteme benutzt werden. Außerdem kann das Gerät nach seiner Verwendung beim Einkauf eines neuen Produktes dem Händler rückerstattet werden.
3. Dieses Gerät kann gefährliche Substanzen enthalten: ein nicht sachgemäßer Gebrauch oder eine nicht korrekte Entsorgung können negative Folgen für die menschliche Gesundheit und die Umwelt mit sich bringen.
4. Das auf dem Produkt/der Verpackung angebrachte und in den Gebrauchsanweisungen enthaltene Symbol (durchgestrichener Abfallcontainer auf Rädern) weist darauf hin, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 auf den Markt gebracht wurde und somit nach dem Verfahren der Mülltrennung zu entsorgen ist.
5. Im Falle einer nicht vorschriftsmäßigen Entsorgung der elektrischen und elektronischen Abfälle werden die von den örtlichen Entsorgungsnormen vorgesehenen Strafen auferlegt.

Materialgarantie: 2 Jahre (ab Produktions-/Lieferdatum, Verschleißteile ausgenommen).

Bauartzulassung: Die Qualität und Sicherheit der CAREL-Produkte werden durch das ISO 9001-Zertifikat für Bauart und Produktion sowie durch das CE-Zeichen CE garantiert.

Index

1. UG045 7

1.1 Brenner-kit 7

2. UG045-090 8

2.1 Gesamtansicht 8

2.2 Ansicht wasserführender Teil 9

3. UG045-090-180 10

3.1 Schalttafel 10

3.2 Brenner-kit UG090-UG180 11

4. UG180 12

4.1 Gesamtansicht 12

4.2 Ansicht wasserführender Teil 13

1. UG045

1.1 Brenner-kit

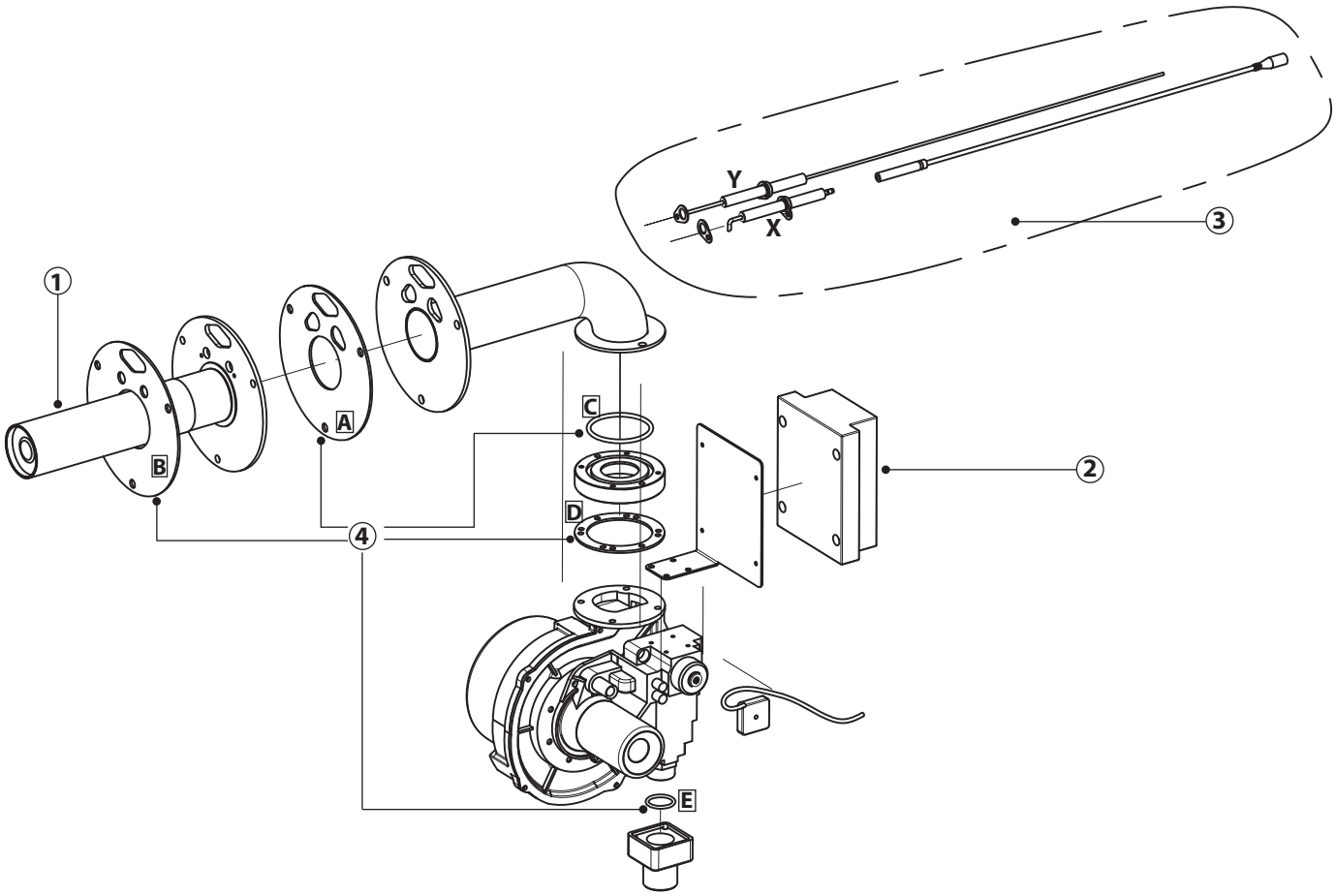


Fig. 1.a

BRENNER-KIT FÜR UG045: UGKBRUC145

Das Brenner-Kit kann bereits assembliert, abnahmegeprüft und kalibriert, Code UGKBRUC145 (Fig. 1.b), komplett mit allen dargestellten Ersatzteilen geliefert werden. Es ist moglich dazu haben auch die einzelnen Bauteile (siehe Tabelle 1.a) erhältlich.

Position	Beschreibung	Code
1	Brennerkopfe 35kW für UG45	UGKCH00045
2	Honeywell-Platine S87K1008 (6) 25V 60Hz 0,2A	UGCB0000M
3	Zünd und Flamme-elektrode Kit für UG45	UGKFLAM045
A	Flamme-Zündelektrode	
B	Flamme-Zündsonde	
4	Gas-Dichtungs-Kit für UG45	UGKGUAG045

Tab. 1.a

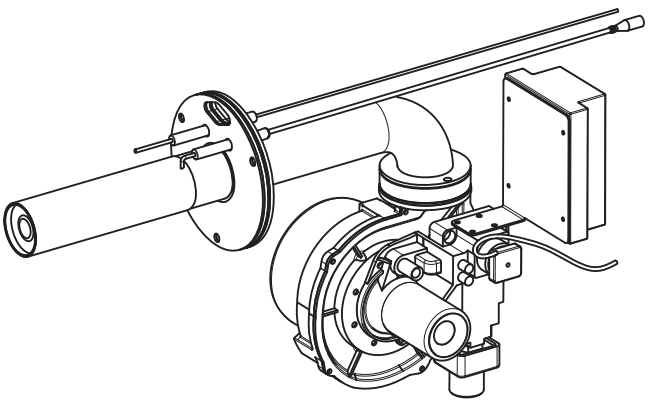


Fig. 1.b

Position	Beschreibung	Code
1	Brenner assembliert für UG045	UGKBRUC145

Tab. 1.b

2. UG045-090

2.1 Gesamtansicht

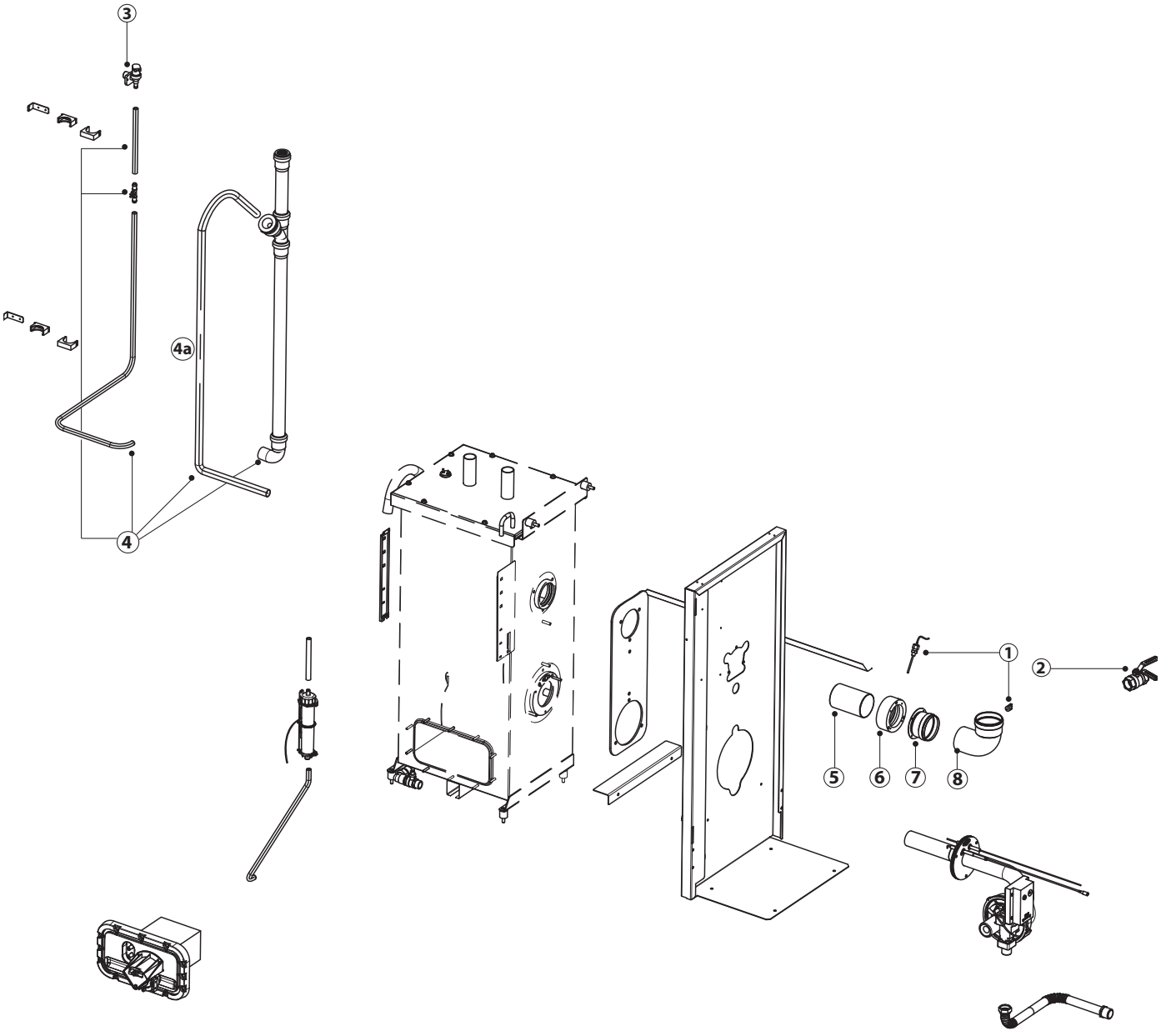


Fig. 2.a

Position	Beschreibung	Code
1	PT1000 Kit + Bimetallthermostat UG045	UGKT000045
	PT1000 Kit + Bimetallthermostat UG090-180	UGKT000090
2	Hahn-Kit Gas 1" für UG045 und UG090	UGKTAP0090
3	Wasserzulaufventil	KITVC00180
4	Abschlämmsäule-Kit + Stutzen	UGKP000001
4a	Pumpenabschlämmleitung (verfügbares mit KIT UGKP oder Einzelnen)	13C654A018
5	Rauchabzugstutzen ∅ 80 mm L = 120 mm	EXHT080120
6	Kaminverbindungsstück	1312249AXX
7	Stutzen mit Flanschanschluss ∅ 80 mm L = 56 mm	EXHL080056
8	90°-Biegung, ∅ 80 mm R = 0.75	EXHC080080

Tab. 2.a

2.2 Ansicht wasserführender Teil

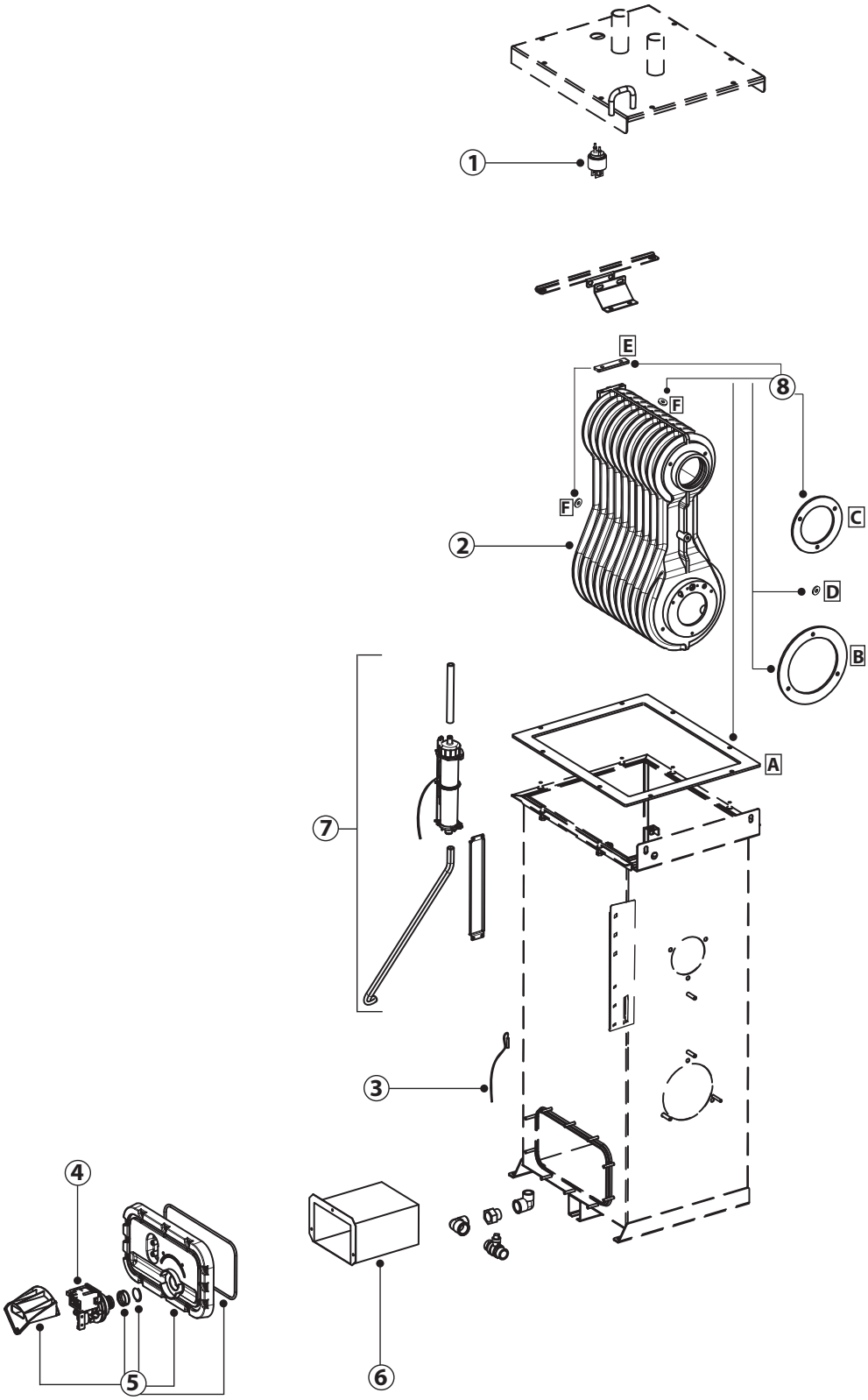


Fig. 2.b

Position	Beschreibung	Code
1	Schaumfühler	URKFS0000
2	Wärmetauscher	19C514A003
3	NTC Fühler	NTC030HT00
4	Abschlämmpumpen-Kit	KITPSG0000
5	Flansch	URKFLAN000
6	Flanschfilter	URKF0C00XL
7	Standfühlern-Kit	UGKSL00001
8	Wasserführenderdichtung-Kit EPDM UG045-090	UGKGUAH090

Tab. 2.b

3. UG045-090-180

3.1 Schalttafel

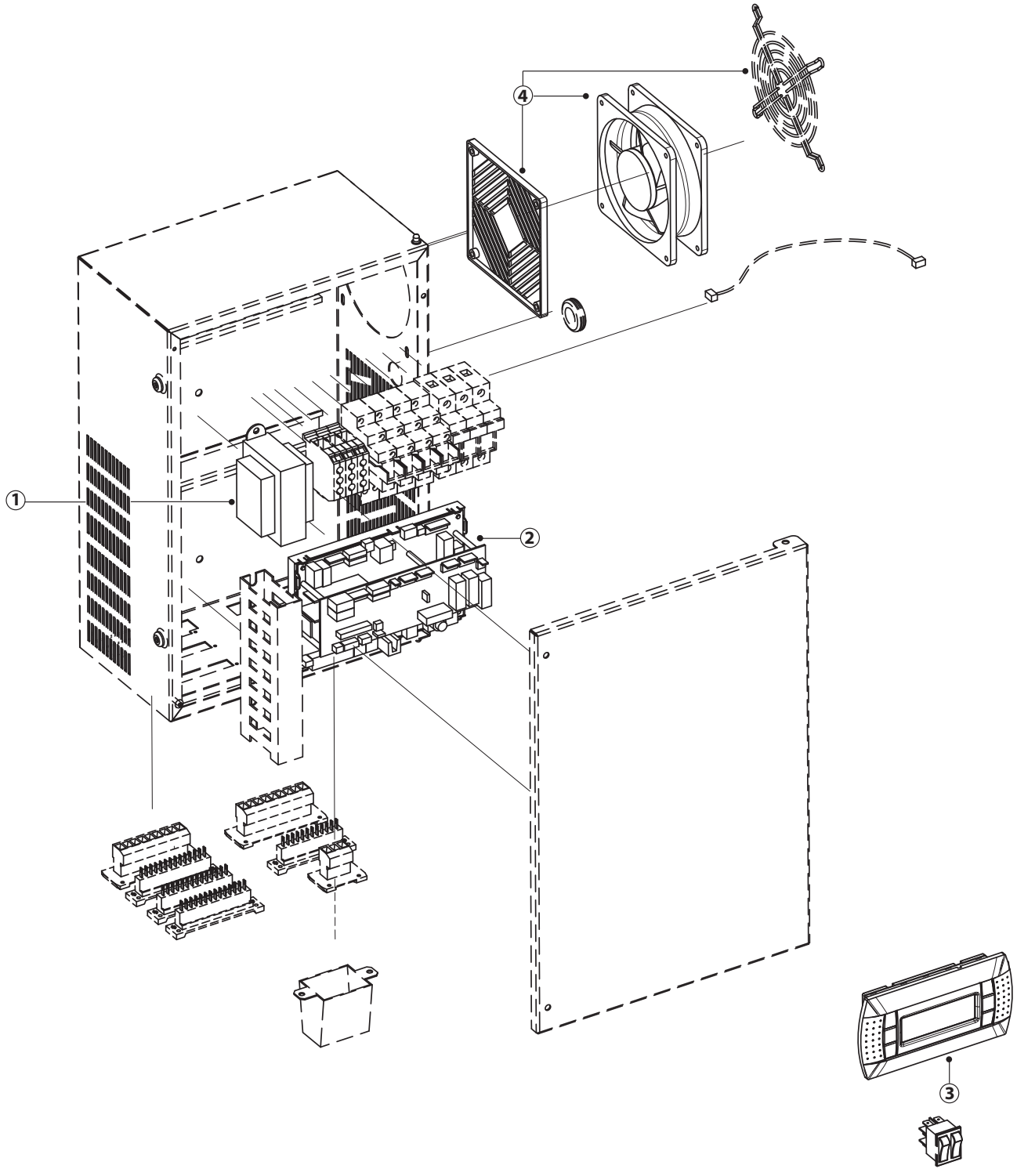


Fig. 3.a

SCHALTTAFEL UG045-090-180

Es ist moglich die Ersatzteile für die Schalttafel zum Auftrag (Siehe Fig. 3.a und Tab. 3.a.)

Position	Beschreibung	Code
1	Trafo	0907647AXX
2	Hauptsteuerplatine für UG045	UGG45D0000
	Hauptsteuerplatine für UG090	UGG90D0000
	Hauptsteuerplatine für UG180	UGGA8D0000
3	PGD Display	PGD0PH0F00
4	Kühlventilator-Kit	UGKVENT001

Tab. 3.a

3.2 Brenner-kit UG090-UG180

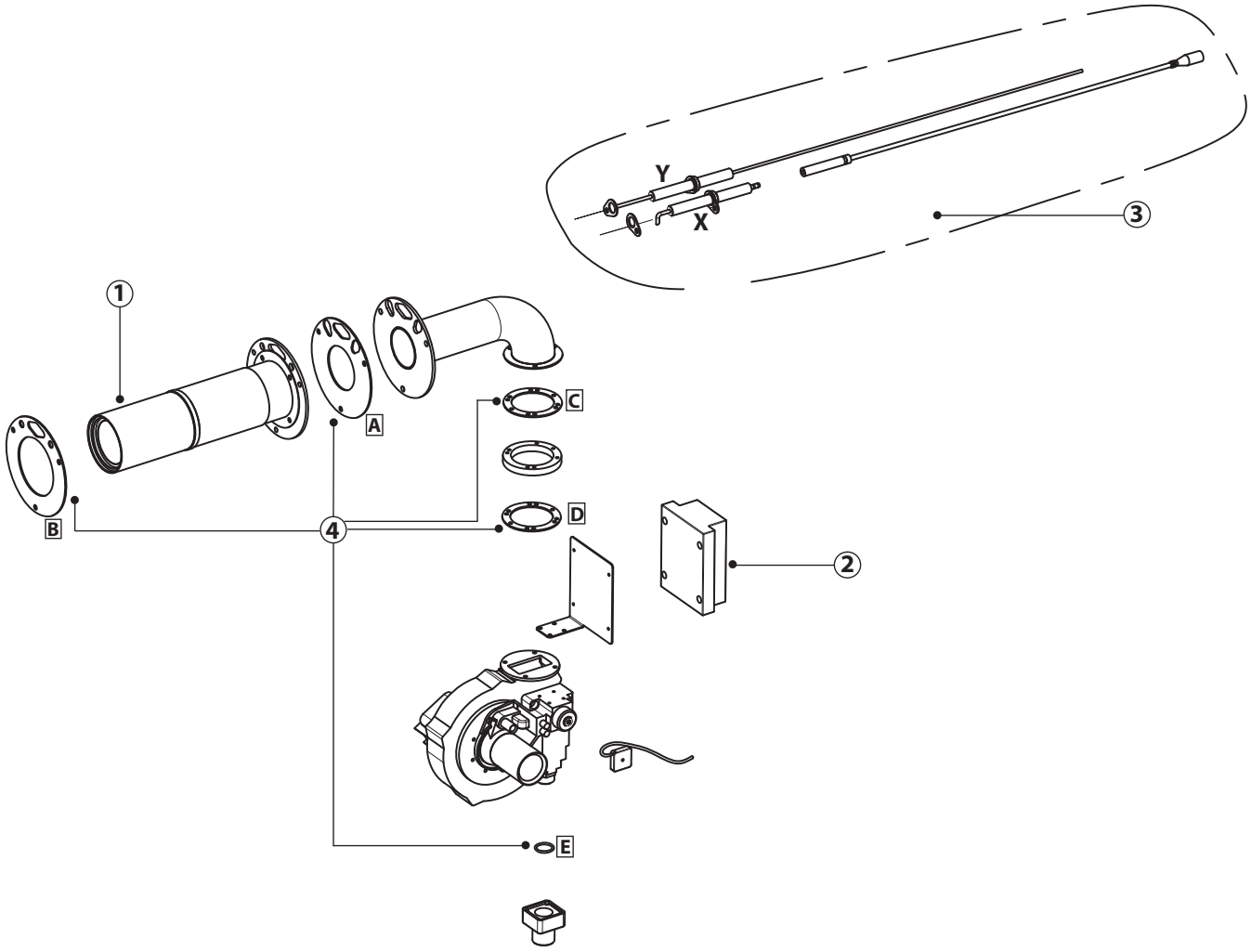


Fig. 3.b

BRENNER-KIT FÜR UG090-180: UGKBRUC190

Das Brenner-Kit kann bereits assembliert, abnahmegeprüft und kalibriert, UGKBRUC190 (Fig. 3.c), komplett mit allen dargestellten Ersatzteilen geliefert werden. Es ist moglich haben alternativ dazu uch die einzelnen Bauteile (siehe Tabelle 3.b) erhältlich.

Position	Beschreibung	Code
1	Brennerkopfe für UG90-180	UGKCH00090
2	Honeywell-Platine S87K1008 (6) 25V 60Hz 0,2A	UGCB0000M
3	Zünd und Flamme-elektrode Kit für UG90-180	UGKFLAM090
X	Flamme-Zündelektrode	
Y	Flamme-Zündsonde	
4	Gas-Dichtungs-Kit für UG90-180	UGKGUAG090

Tab. 3.b

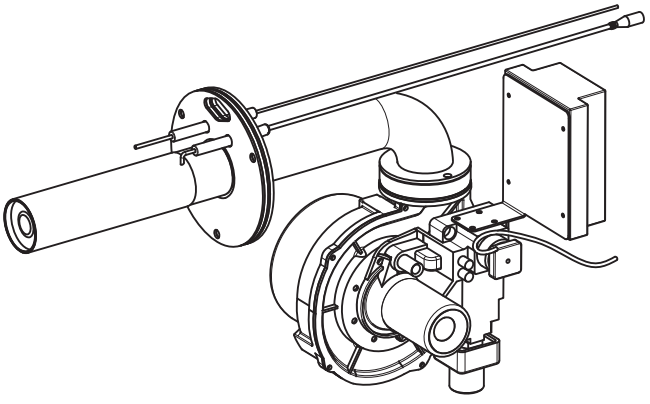


Fig. 3.c

Position	Beschreibung	Code
1	Brenner assembliert für UG90-180	UGKBRUC190

Tab. 3.c

4. UG180

4.1 Gesamtansicht

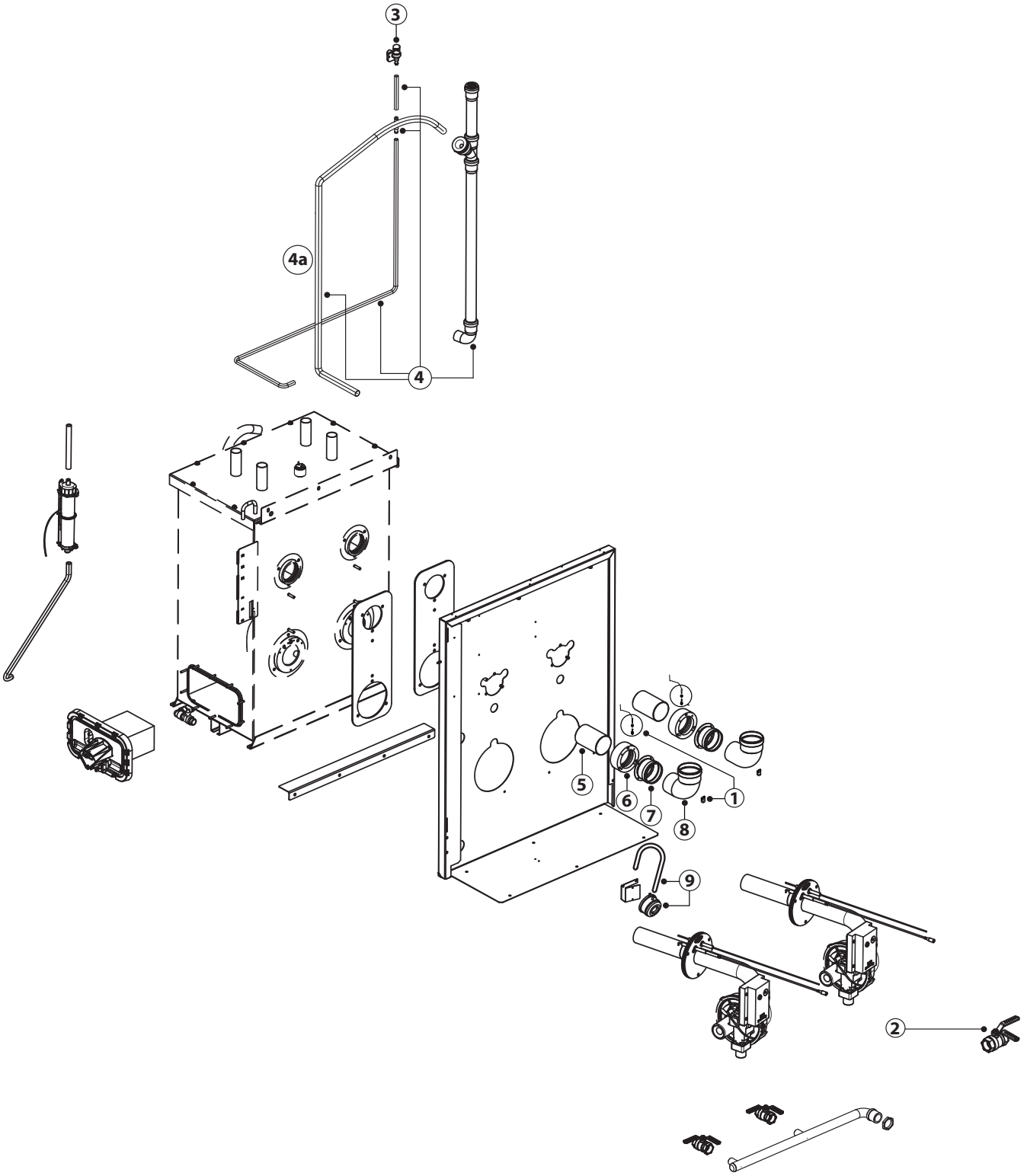


Fig. 4.a

Position	Beschreibung	Code
1	PT1000 Kit + Bimetallthermostat 175° UG090-180	UGKT000090
2	Hahn-Kit Ga 1" 1/4 für UG180	UGKTAP0180
3	Wasserzulaufventil	KITVC00180
4	Abschlämmsäule-Kit + Stutzen	UGKP000001
4a	Pumpenabschlämmleitung (verfügbares mit KIT UGKP oder Einzelnen)	13C654A018
5	Rauchabzugstutzen ∅ 80 mm L = 120 mm	EXHT080120
6	Kaminverbindungsstück	1312249AXX
7	Stutzen mit Flanschanschluss ∅ 80 mm L = 56 mm	EXHL080056
8	90°-Biegung ∅ 80 mm R = 0.75	EXHC080080
9	Druckregler-Kit UG180	UGKPRES180

Tab. 4.a

4.2 Ansicht wasserführender Teil

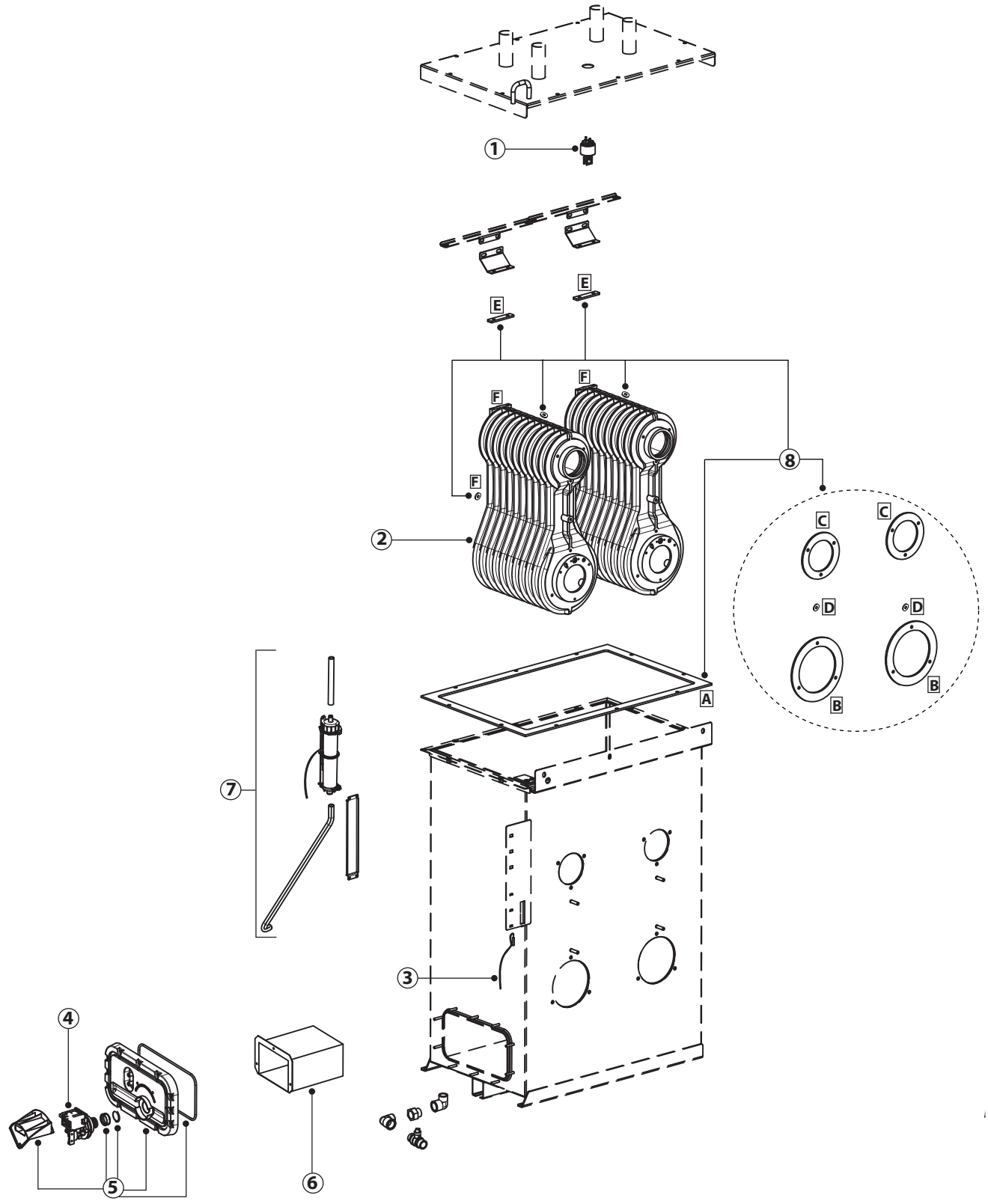


Fig. 4.b

Position	Beschreibung	Code
1	Schaumfühler	URKFS0000
2	Wärmetauscher	19C514A003
3	NTC Fühler	NTC030HT00
4	Abschlämmpumpen-Kit	KITPSG0000
5	Flansch	URKFLAN000
6	Flanschfilter	URKF0C00XL
7	Standfühlern-Kit	UGKSL00001
8	Wasserführenderdichtung-Kit EPDM UG180	UGKGUAH180

Tab. 4.b

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Los humidificadores CAREL S.p.A. son productos avanzados, cuyo funcionamiento está especificado en la documentación técnica suministrada con el producto o descargable, incluso antes de la compra, desde el sitio de Internet www.carel.com. Cada producto CAREL S.p.A., debido a su avanzado nivel tecnológico, necesita una fase de calificación/configuración/programación para que pueda funcionar de la mejor manera posible para la aplicación específica. La falta de dicha fase de estudio, como se indica en el manual, puede generar malos funcionamientos en los productos finales de los cuales CAREL S.p.A. no será responsable.
El cliente (fabricante, proyectista o instalador del equipo final) asume toda la responsabilidad del riesgo en relación a la configuración del producto para el alcance de los resultados previstos en lo que respecta a la instalación y/o equipo final específico. CAREL S.p.A. en este caso, previos acuerdos específicos, puede intervenir como consultor para alcanzar el buen resultado de la instalación/arranque de la máquina/uso, pero en ningún caso puede ser considerada responsable del buen funcionamiento del humidificador y la instalación final siempre que no se hayan seguido las advertencias o recomendaciones descritas en este manual, o en otra documentación técnica del producto. En detalle, sin exclusión de la obligación de observar las susodichas advertencias o recomendaciones, para un uso correcto del producto, se recomienda prestar atención a las siguientes advertencias:

PELIGRO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS
El humidificador contiene componentes sometidos a tensión eléctrica. Quitar la alimentación de la red antes de acceder a las piezas internas, en caso de mantenimiento y durante la instalación.
PELIGRO DE PÉRDIDAS DE AGUA
El humidificador carga/descarga automáticamente y constantemente cantidades de agua. Malos funcionamientos en las conexiones o en el humidificador pueden causar pérdidas.
PELIGRO DE INCENDIO
El humidificador contiene componentes a alta temperatura y genera vapor a 100°C/ 212°F.

Las condiciones del ambiente, del combustible y de la tensión de alimentación deben estar entre las especificadas.
Todo uso distinto de este y la aportación de modificaciones no autorizadas expresamente por el constructor se entenderán como inapropiados.
La responsabilidad por lesiones o daños causados por el uso inadecuado recaerá exclusivamente por el usuario.
Observar que esta máquina está conectada a la red de alimentación de gas, contiene componentes eléctricos bajo tensión y superficies calientes.
Todas las operaciones de servicio y/o mantenimiento deben ser realizadas por personal experto, cualificado, consciente de las precauciones necesarias, capaz de realizar el trabajo correctamente y de acuerdo con las Normativas y las prescripciones en vigor en materia de seguridad.
Antes de acceder a las partes internas seccionar la máquina de la red eléctrica. Aplicar en cada caso las Normativas de seguridad vigentes en el lugar de instalación.

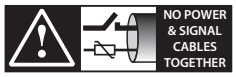
Atención:

La instalación del producto debe comprender obligatoriamente una conexión de tierra, utilizando el terminal adecuado de color amarillo-verde presente en el humidificador.

- Las condiciones ambientales y la tensión de alimentación deben ser conformes a los valores especificados en las etiquetas de 'datos de placa' del producto.
- El producto está diseñado exclusivamente para humectar ambientes de forma directa o mediante sistemas de distribución (conductos).
- La instalación, el uso y el mantenimiento deben ser realizados por personal cualificado, consciente de las precauciones necesarias y capaces de realizar correctamente las operaciones necesarias.
- Para la producción de vapor se debe utilizar exclusivamente agua con las características indicadas en el presente manual.
- Todas las operaciones sobre el producto deben ser realizadas según las instrucciones contenidas en el presente manual y en las etiquetas aplicadas al producto. Los usos y modificaciones no autorizados por el fabricante se considerarán inadecuados. CAREL S.p.A. no asume ninguna responsabilidad por tales usos no autorizados.
- No tratar de abrir el humidificador de formas distintas a las indicadas en el manual.
- Atenerse a las normativas vigentes en el lugar en el que se instala el humidificador.
- Mantener el humidificador fuera del alcance de niños y animales.
- No instalar ni utilizar el producto cerca de objetos que pueden dañarse por el contacto con el agua (o condensado). CAREL S.p.A. declina toda responsabilidad por daños producidos como consecuencia de pérdidas de agua del humidificador.
- No utilizar productos químicos corrosivos, disolventes o detergentes agresivos para limpiar las piezas internas y externas del humidificador, salvo que se especifique expresamente en los manuales de uso.
- No dejar caer, golpear o sacudir el humidificador, ya que las piezas internas y de revestimiento podrían sufrir daños irreparables.

CAREL S.p.A. adopta una política de desarrollo continuo. En consecuencia, CAREL S.p.A. se reserva el derecho de efectuar modificaciones o mejoras sin previo aviso en cualquiera de los productos descritos en este manual.

La responsabilidad de CAREL S.p.A. relativa a sus productos viene especificada en las condiciones generales de contrato de CAREL, disponibles en el sitio web: www.carel.com y/o por acuerdos específicos con los clientes; en particular, en la medida permitida por la normativa aplicable, en ningún caso CAREL, sus empleados o filiales serán responsables de eventuales ganancias o ventas perdidas, pérdidas de datos e información, costes por la sustitución de mercancias o servicios, daños personales o materiales, interrupción de actividad o posibles daños directos, indirectos, incidentales, patrimoniales, de cobertura, punitivos, especiales o consecuenciales de cualquier tipo, ya sean contractuales, extracontractuales o debidos a negligencia o cualquier otra responsabilidad derivada de la instalación, uso o imposibilidad de uso del producto, aunque CAREL o sus filiales hayan sido avisados de la posibilidad de dichos daños.



READ CAREFULLY IN THE TEXT!

ATENCIÓN: separar lo máximo posible los cables de las sondas de y de las entradas digitales de los cables de las cargas inductivas y de potencia para evitar posibles interferencias electromagnéticas. No insertar nunca en las mismas canaletas (incluidas las de los cuadros eléctricos) cables de potencia y cables de señal.

DESECHADO

El humidificador está compuesto por piezas metálicas y de plástico. Con referencia a la directiva de 2002/96/CE del Parlamento Europeo con fecha del 27 de enero de 2003 y la normativa nacional correspondiente, le informamos de que:

1. Los RAEE no se pueden desechar como residuos urbanos sino que se de ben recoger por separado;
2. Se deben utilizar los sistemas de recogida privados o públicos previstos en la legislación local. Además, en caso de que se compre un aparato nuevo, se puede devolver el usado al distribuidor cuando ya no se pueda utilizar.
3. El aparato puede contener sustancias peligrosas: el uso indebido o el desechado incorrecto del mismo puede tener efectos negativos en la salud de las personas o en el medioambiente;
4. El símbolo (un contenedor de basura tachado) que aparece en el producto o en el embalaje y en la hoja de instrucciones significa que el aparato ha salido al mercado después del 13 de agosto de 2005 y que se debe desechar por separado;
5. En caso de un desechado ilegal de los residuos eléctricos y electrónicos, las sanciones correspondientes están especificadas en la legislación local sobre el desechado de residuos.

Garantía sobre los materiales: 2 años (desde la fecha de producción, excluidos los consumibles).

Homologaciones: la calidad y la seguridad de los productos de CAREL S.P.A. están garantizadas por el sistema de diseño y producción certificado ISO 9001, y por la marca CE.

Indice

1. UG045 7

1.1 Kit quemador 7

2. UG045-090 8

2.1 Vista completa 8
2.2 Vista parte hidráulica 9

3. UG045-090-180 10

3.1 Cuadro eléctrico..... 10
3.2 Kit quemador UG090-UG180..... 11

4. UG180 12

4.1 Vista completa 12
4.2 Vista parte hidráulica 13

1. UG045

1.1 Kit quemador

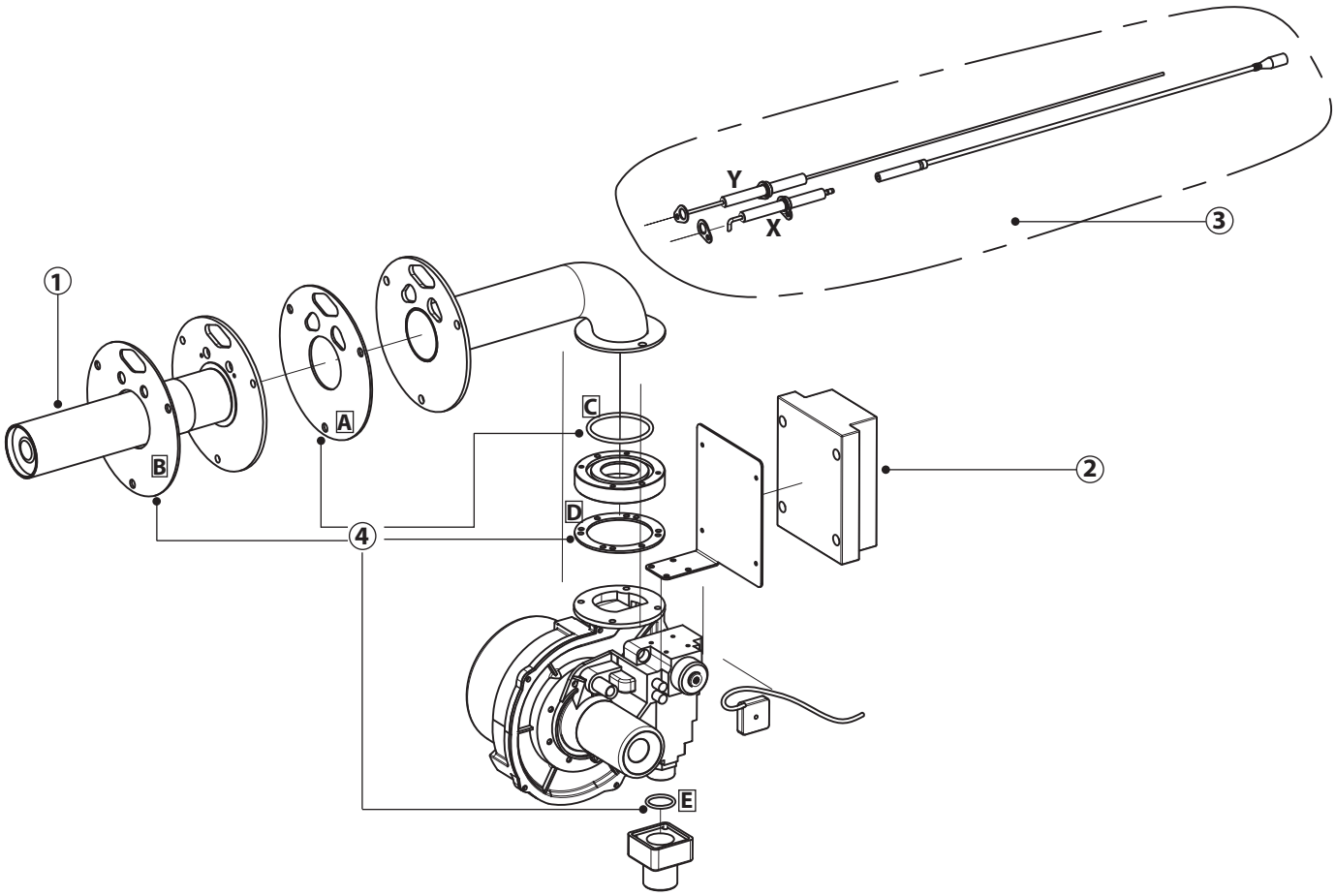


Fig. 1.a

KIT QUEMADOR PARA UG045: UGKBRUC145

El kit quemador puede ser suministrado, ensamblado y probado con el código UGKBRUC145 (Fig. 1.b) ccompleto de todas las piezas representadas en el despiece. Además puede ser suministrados los componentes por separado, como se indica en la tabla 1.a.

Posición	Descripción	Código
1	Cabeza combustión 35kW para UG45	UGKCH00045
2	Tarjeta Honeywell S87K1008 (6) 25V 60Hz 0,2A	UGCB0000M
3	Kit electrodo de encendido y de detección llama UG45	UGKFLAM045
X	Electrodo de encendido llama	
Y	Electrodo de detección llama	
4	Kit juntas gas para UG45	UGKGUAG045

Tab. 1.a

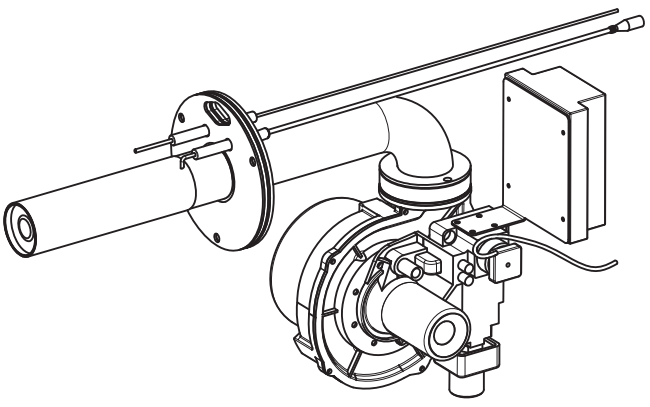


Fig. 1.b

Posición	Descripción	Código
1	Grupo quemador UG045	UGKBRUC145

Tab. 1.b

2. UG045-090

2.1 Vista completa

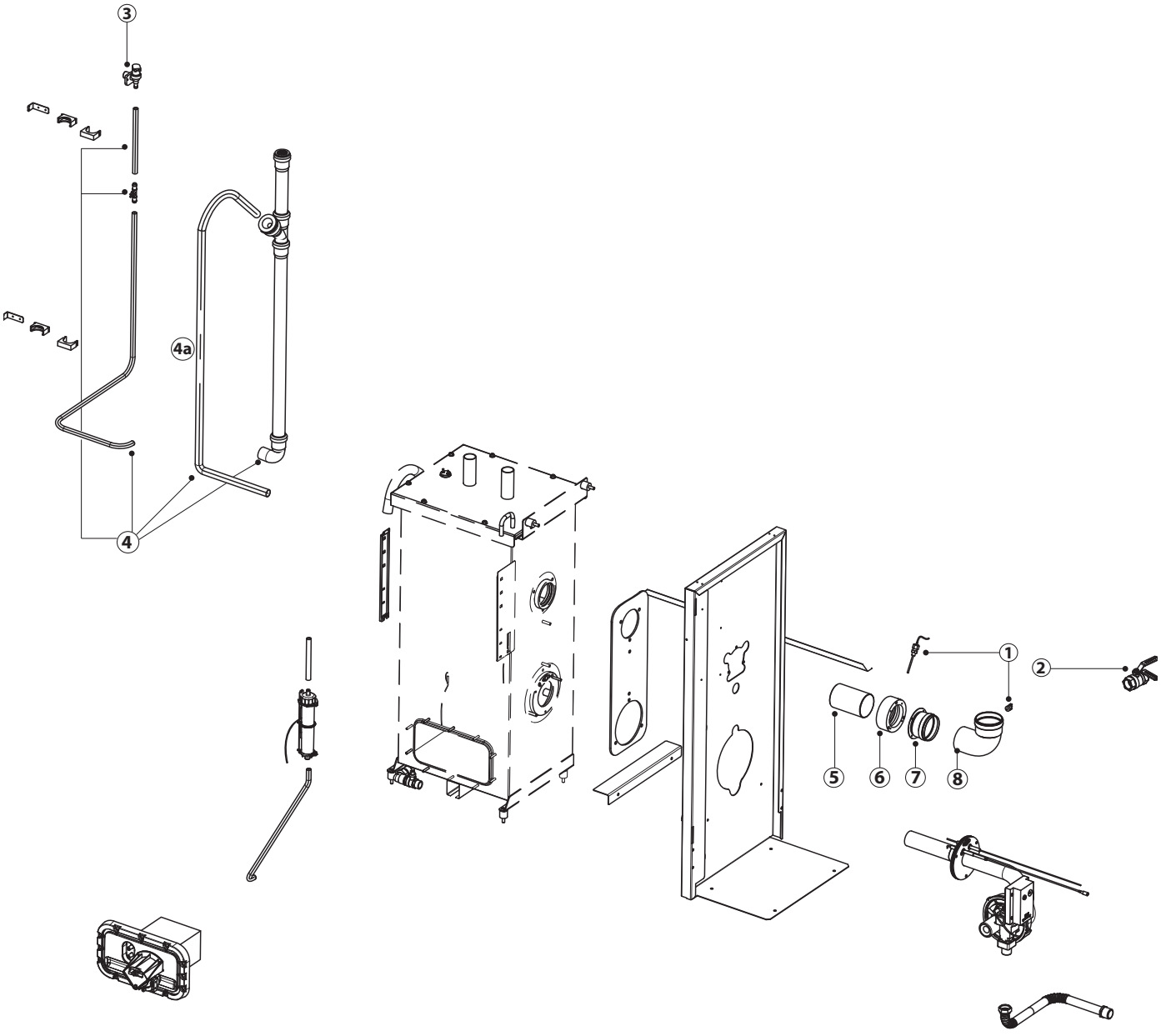


Fig. 2.a

Posición	Descripción	Código
1	Kit PT1000 + Termostato bimetálico UG045	UGKT000045
	Kit PT1000 + Termostato bimetálico UG090-180	UGKT000090
2	Kit grifo Gas 1" para UG045 e UG090	UGKTAP0090
3	Válvula de llenado de agua	KITVC00180
4	Kit columna de drenaje + tubos	UGKP000001
4a	Tubos descarga bomba (disponible en KIT UGKP o singularmiente)	13C654A018
5	Sección de humos Ø 80 mm L = 120 mm	EXHT080120
6	Empalme fijación chimenea	1312249AXX
7	Sección de humos Ø 80 mm L = 56 mm	EXHL080056
8	Curva 90° Ø 80 mm R = 0.75	EXHC080080

Tab. 2.a

2.2 Vista parte hidráulica

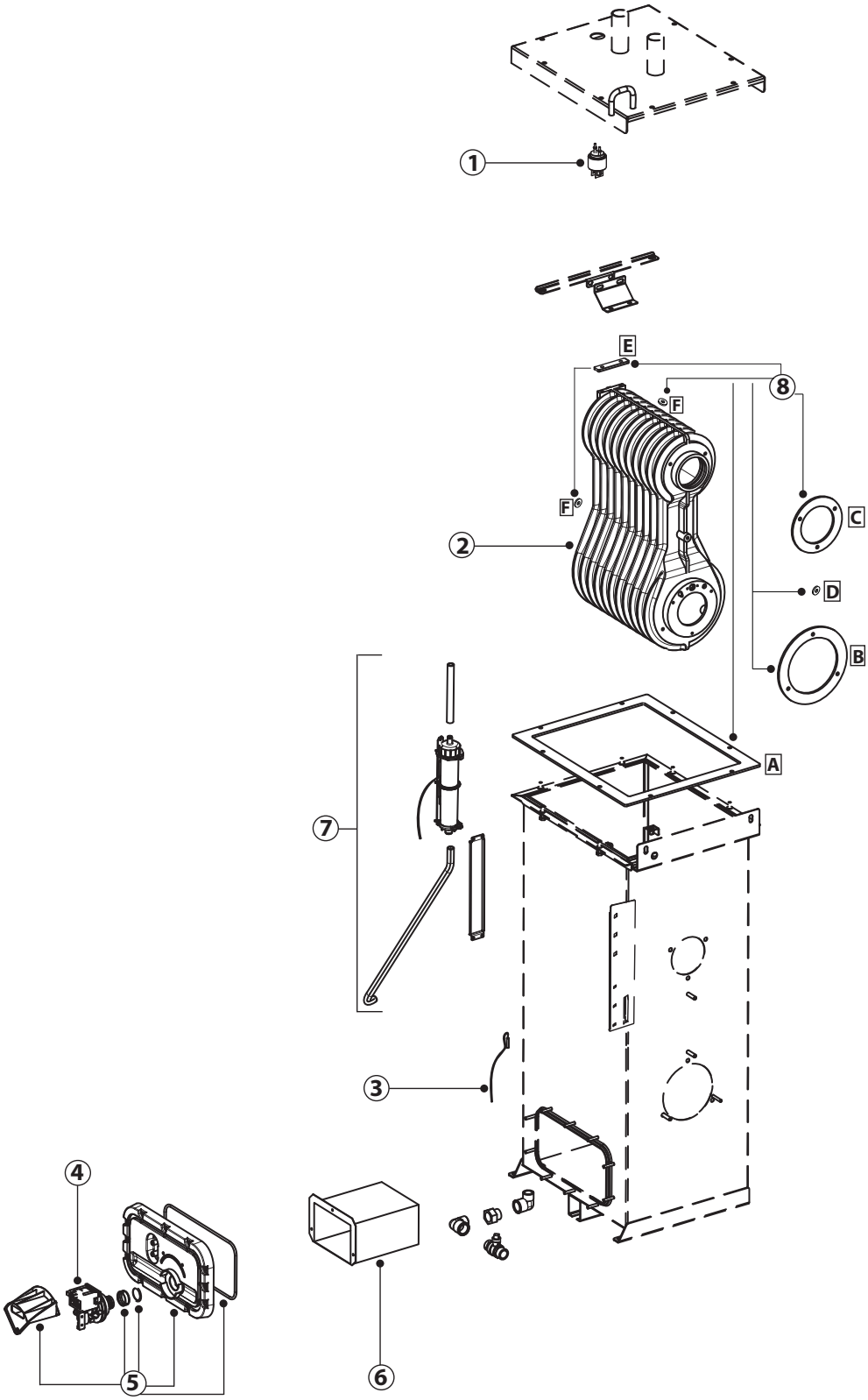


Fig. 2.b

Posición	Descripción	Código
1	Grupo sensor espuma	URKFS0000
2	Intercambiador de calor	19C514A003
3	Sonda NTC	NTC030HT00
4	Kit bomba de descarga	KITPSG0000
5	Brida de utilidad	URKFLAN000
6	Filtro brida de utilidad	URKF0C00XL
7	Kit sensor de nivel	UGKSL00001
8	Kit juntas hidráulica EPDM UG045-090	UGKGUAH090

Tab. 2.b

3. UG045-090-180

3.1 Cuadro eléctrico

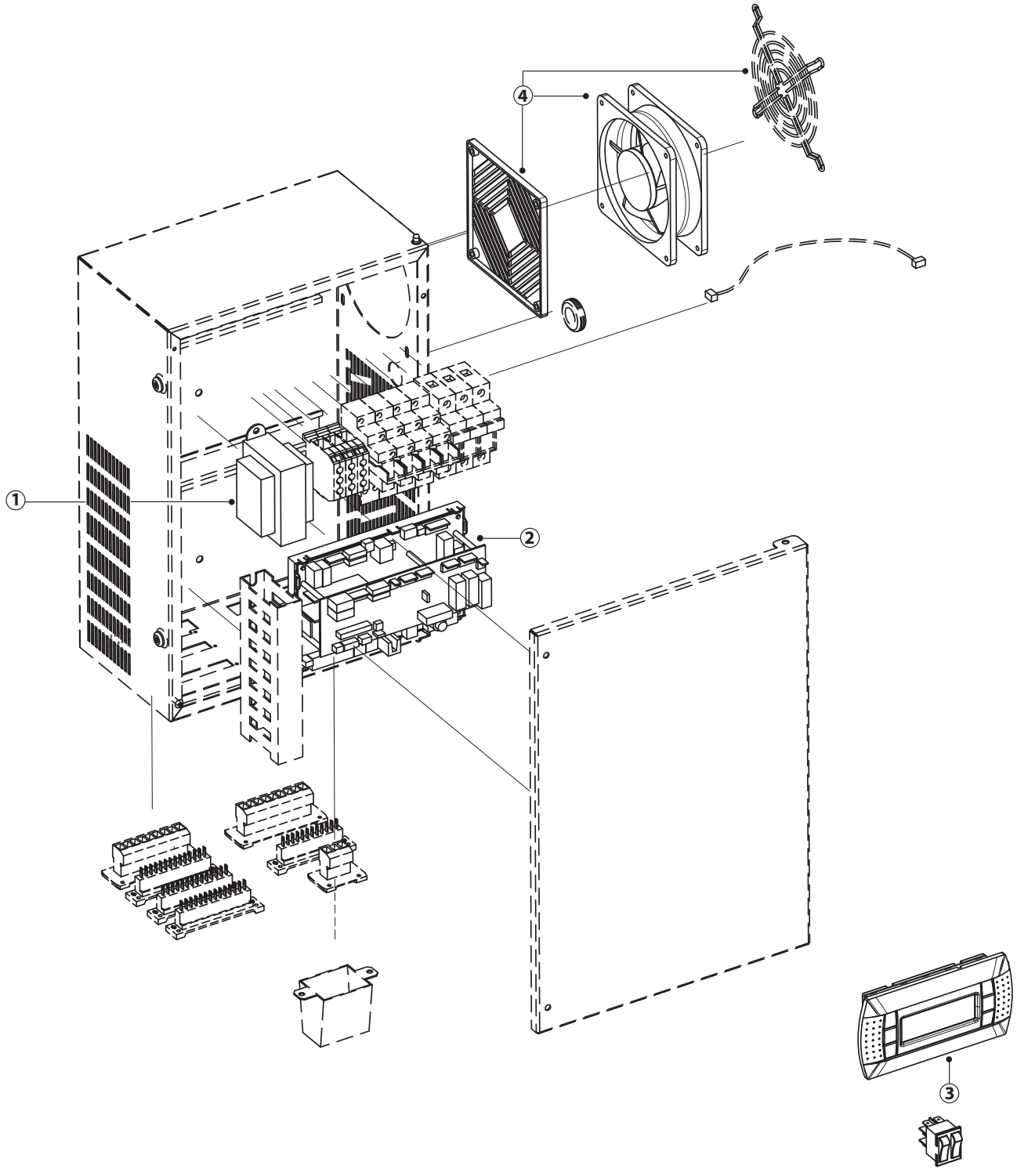


Fig. 3.a

CUADRO ELÉCTRICO UG045-090-180

Para el cuadro eléctrico estan disponibles las piezasdi ricambio numeradas en fig. 3.a e describidas en tab. 3.a.

Posición	Descripción	Código
1	Transformador	0907647AXX
2	Tarjeta principal de control para UG045	UGG45D0000
	Tarjeta principal de control para UG090	UGG90D0000
	Tarjeta principal de control para UG180	UGGA8D0000
3	Display PGD	PGD0PH0F00
4	Kit ventilador de refrigeración	UGKVENT001

Tab. 3.a

3.2 Kit quemador UG090-UG180

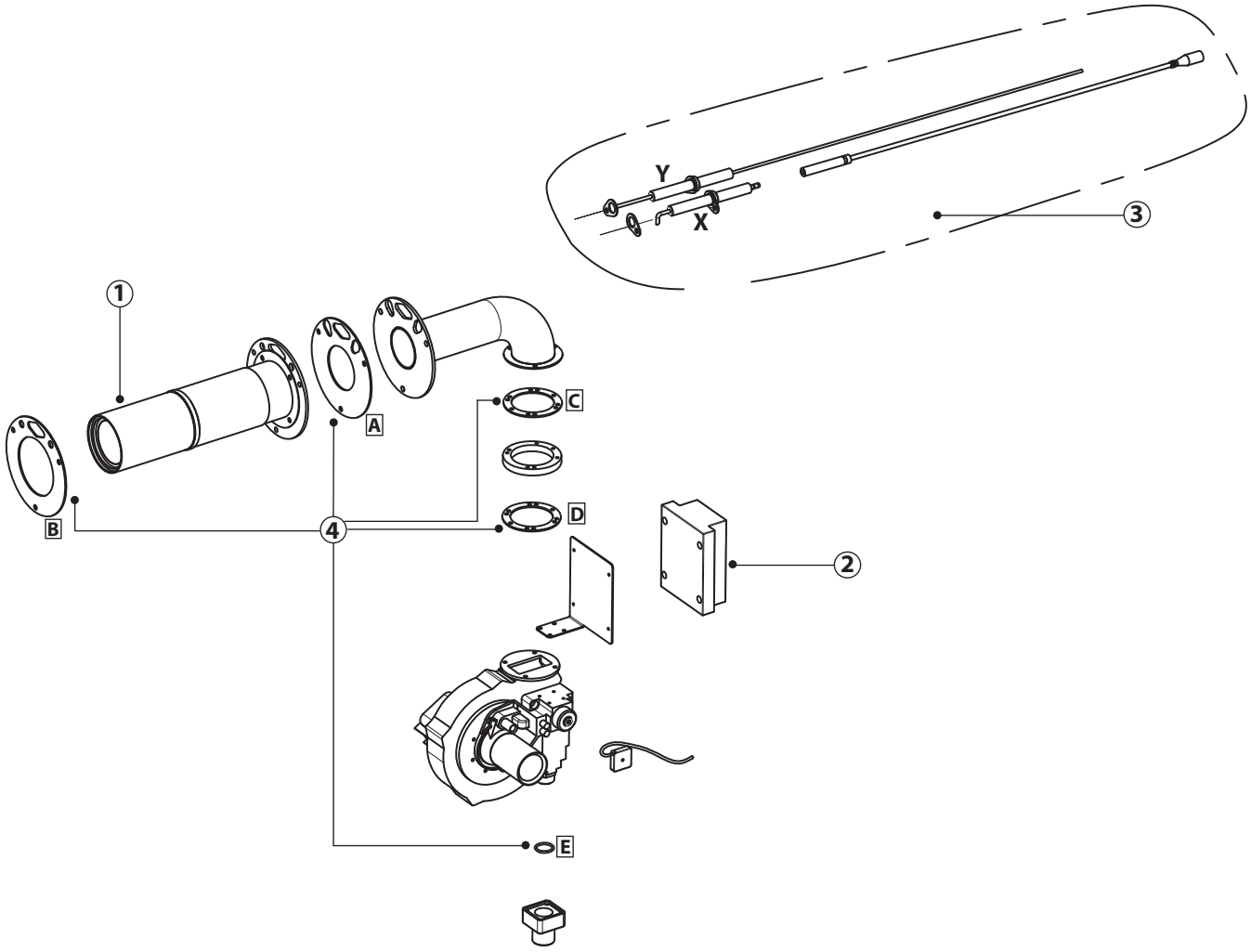


Fig. 3.b

KIT QUEMADOR PARA UG090-180: UGKBRUC190

El kit quemador puede ser suministrado ya ensamblado, probado y tarado con el código UGKBRUC190 (Fig. 3.c) completo con todas las piezas representadas en el despiece. Ademàs puede ser suministrados los componentes por separado, como se indica en la tabla 3.b.

Posición	Descripción	Código
1	Cabeza combustión para UG90-180	UGKCH00090
2	Tarjeta Honeywell S87K1008 (6) 25V 60Hz 0,2A	UGCB0000M
3	Kit electrodo de encendido y de detección llama UG90-180	UGKFLAM090
X	Electrodo de encendido llama	
Y	Electrodo de detección llama	
4	Kit juntas gas para UG90-180	UGKGUAG090

Tab. 3.b

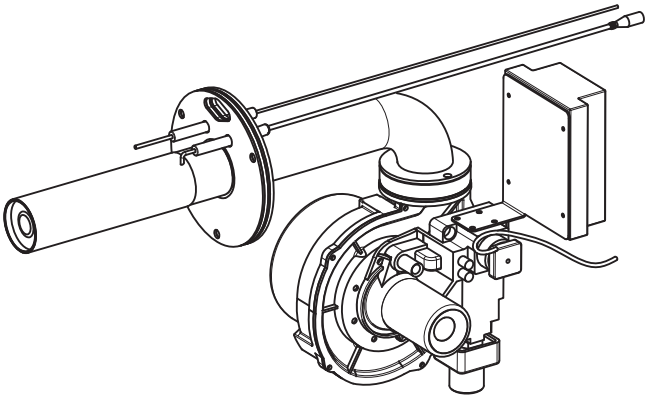


Fig. 3.c

Posición	Descripción	Código
1	Grupo quemador UG90-180	UGKBRUC190

Tab. 3.c

4. UG180

4.1 Vista completa

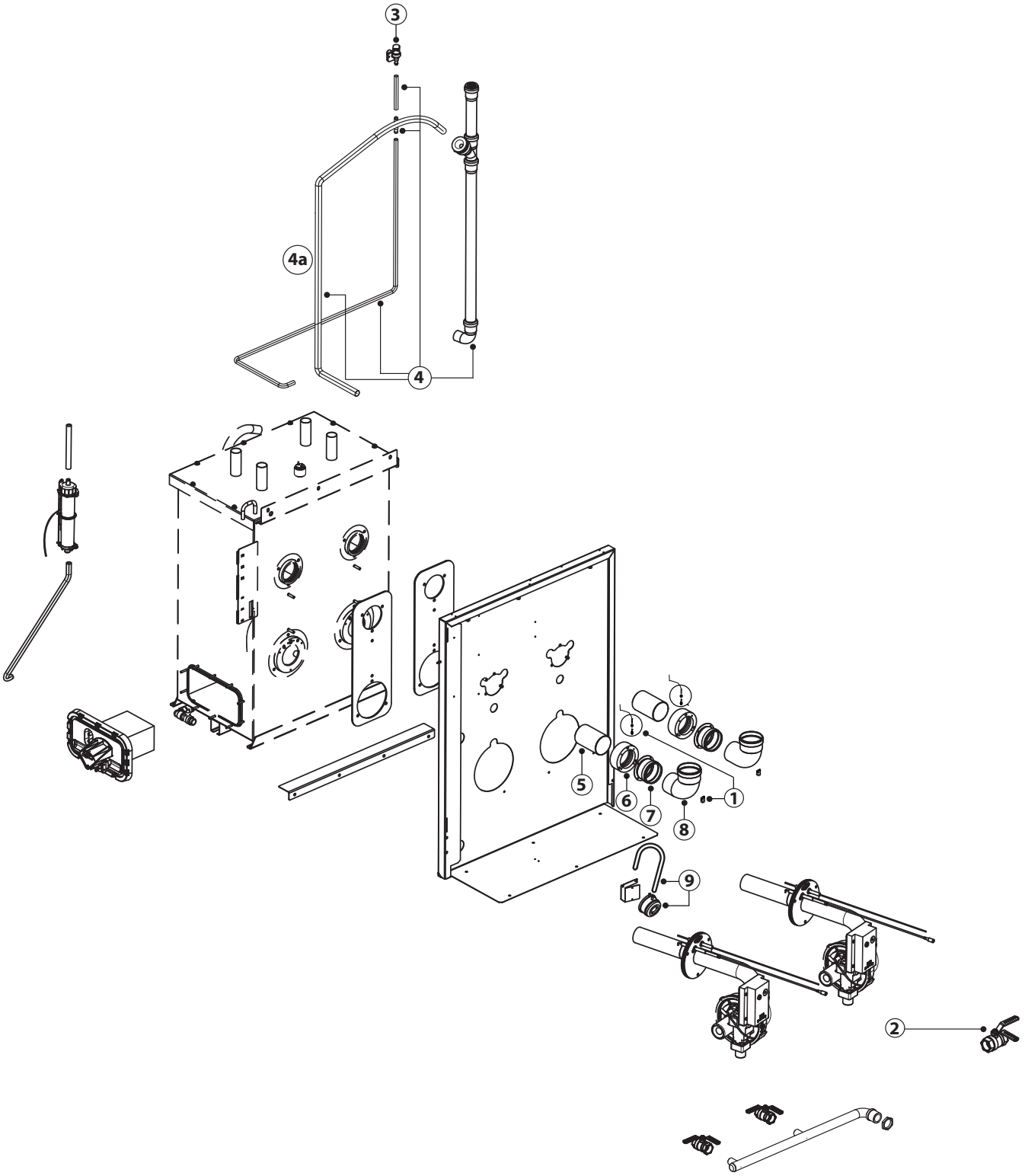


Fig. 4.a

Posición	Descripción	Código
1	Kit PT1000 + Termostato bimetálico 175° UG090-180	UGKT000090
2	Kit grifo Gas 1" 1/4 para UG180	UGKTAP0180
3	Válvula de llenado de agua	KITVC00180
4	Kit columna de drenaje + tubos	UGKP000001
4a	Tubos descarga bomba (disponible en KIT UGKP o singularmiente)	13C654A018
5	Sección de humos Ø 80 mm L = 120 mm	EXHT080120
6	Empalme fijación chimenea	1312249AXX
7	Sección de humos Ø 80 mm L = 56 mm	EXHL080056
8	Curva 90° Ø 80 mm R = 0.75	EXHC080080
9	Kit presostato diferencial UG180	UGKPRES180

Tab. 4.a

4.2 Vista parte hidráulica

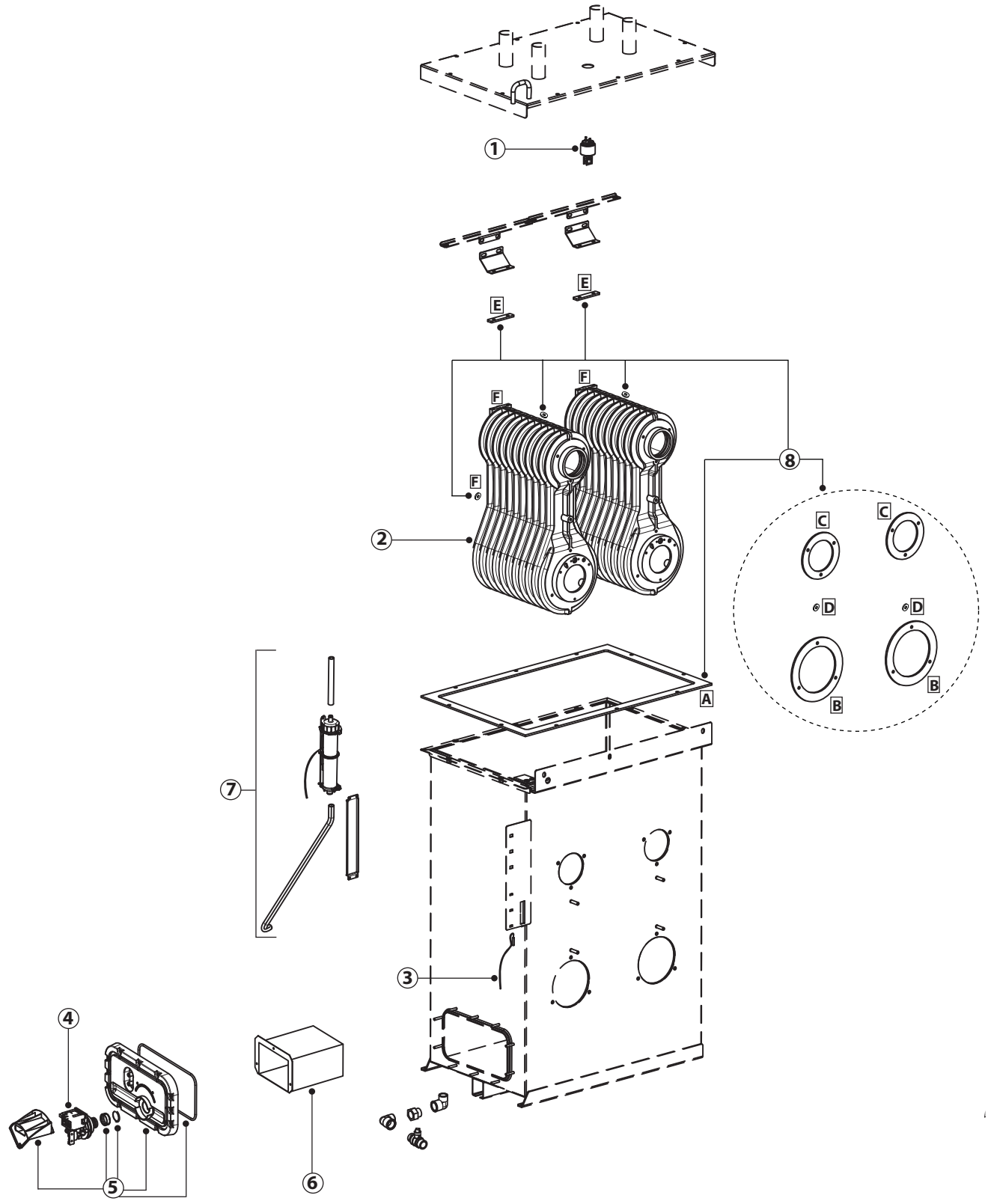


Fig. 4.b

Posición	Descripción	Código
1	Grupo sensor espuma	URKFS0000
2	Intercambiador de calor	19C514A003
3	Sonda NTC	NTC030HT00
4	Kit bomba de descarga	KITPSG0000
5	Brida de utilidad	URKFLAN000
6	Filtro brida de utilidad	URKF0C00XL
7	Kit sensores de nivel	UGKSL00001
8	Kit juntas hidráulica EPDM UG180	UGKGUAH180

Tab. 4.b

"gaSteam SPARE PARTS" +0300220945 - rel. 1.0 - 29.01.2009

CAREL

CAREL INDUSTRIES S.r.l. Società Unipersonale
Via dell'Industria, 11 - 35020 Brugine - Padova (Italy)
Tel. (+39) 049.9716611 - Fax (+39) 049.9716600
e-mail: carel@carel.com - www.carel.com

Agenzia / ***Agency***: